

ELŐFIZETÉS ÁRA:

Egész évre . . . 6 frt.
Félévre . . . 3 „
Negyedévre . . . 1 „ 50 kr.

Bérmertelen levelek
csak ismert kezektől fo-
gadhatnak el.

Kéziratok nem adatnak
VISSZA.

Egyes szám ára 15 kr.

A nyilttérben minden
garmond sor díja 20 kr.

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

HIRDETÉS DIJJA

hivatalos hirdetéseknek:
Minden szó után 1 kr.
Azonfelül bélyeg 30 kr.

Petitnél nagyobb, avagy
disztribúcióval vagy közlet-
tel ellátott hirdetéseknek
értéktérlet szerint min-
den negyszög centim. után
3 kr. számítatik.
Állandó hirdetéseknek ked-
vezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénsküldé-
mények a kiadóhivatalhoz
intézendők.

Hivatásunkról.*)

Irtta: Carmen Sylva.

Fordította: Bud Titusz.

„Ágyékokat körülövezve és lámpáitok meggyújtva legyenek” írja Szt.-Lukács evangélista.

Mit jelent az ágyék körülövezése?

Jelenti, hogy készüljünk el a hosszú utra és erősítsük meg lábainkat. Az evangélista int, hogy mindig készen legyünk az utra, mindig készen a hívásra, mely mindnyájunknak minden pereben szólhat.

Jaj annak, kit abban az órában midőn a hívó szó elhangzott, elnyomott az álom, mert az a szó nem hangzik másodszor. Csak egyszer halljuk. — A ki hallja és nines készen, amíg elkészül, elvesztette a percet, melyért egy egész életet szívesen adna, a percet, mely után hasztalan fog futni életének napjaiban, többé nem találja meg. — Ez okból vannak sokan, nagyon sokan, kik elégedetlenek és kik azt gondolják, hogy ninesenek az őket megillető helyen és állásban. Érzik, hogy hiva voltak, de nem álltak készen.

Az ember rendeltetése ott van a hová hivatott. Ha akkor nem voltál ébren ne panaszkodjál és ne sirj, hogy nem hallottad a hívó szót és tőrjed békével a büntetést — járni azon az uton, mely nem kedvedre való.

Vannak sokan, kik azt hiszik: ismerik hivatásukat és aztán nyargalnak, küzködnek és fáradoznak hasztalan. Eltévedtek, a rosz utra tértek és nem akarnak visszafordulni. Azt hiszik, hogy az élet nagyon rövid arra, hogy elülről kezdjék a munkát s eszükbe nem jut, hogy mily hosszú az élet midőn rosz utakon járunk . . .

* A „Máramarosi Lapok”-tól kértük el ezt a gyönyörű s hozzá még többszörösen alkalomszerű elmélkedést, melyet Erzsébet román királyné írt, t. olvasóink számára. Szerk.

TÁRCA.

Barna kis lány.

Tisza partján járok, járok,
Rám nevetnek a virágok;
Fűzfabokor hajlós ága
Belenyulik, behajlik
A Tiszába.

Barna kis lány megy a parthoz,
Ugy kesereg úgy sóhajtoz.
Elhagyta a szeretője,
Vágyik ki a gyöngyvirágos
Temetőbe!

Soká bámul a habokba,
Hogy kavargó játszik fodra.
Aztán leül a partjára,
Fűzfabokor hajlós ága
Hajlik rája.

Mosolyg az ég tiszta kéken;
Ezer virág nyit a réten;
Hej de ő ezt mind nem látja
Csak néz belé, csak néz belé
A Tiszába!

Addig-addig bámul oda,
Mig nyílik a Tisza fodra:
Barna kis lány fut beléje . . .
Szóke Tisza lágyan vonja
Kebelére!

Vannak mások kik azt gondolják: eltévesztették hivatásukat, mert nem gyűjtettek vagyont, mert nem juthattak nagy hivatalokba és méltóságokba.

Ember! ki mondta neked, hogy azokra teremtettél? Vajjon a tücsök panaszkodják hogy nem fülemile? A bojtornán hogy nem rózsza? A csermely hogy nem nagy folyó?

Nem akarjuk megérteni, miszerint nem adatott mindnyájunknak, hogy részesek legyünk minden jóban, mint nem adatott mindenkinek az értelem legmagasabb foka sem.

Gyakran jobb volna, hogy némely emberek fát vágnának, mintsem könyvet írjanak, vagy házakat takarítanának a helyett, hogy gyermekeket tanítanak, vagy ütnék a vasat, a helyett, hogy országokat kormányoznak!

Nem a sors igaztalan, de mi vagyunk igaztalanok. Restséggel, tudatlansággal és abbéli vágyainkkal, hogy mások felé emelkedjünk, magunk követünk el magunkon jogtalanságot.

Minden munka tisztességes, minden hivatás szép és bármely élet gazdag, ha körülövezett ágyékkal és biztos lépésekkel indulunk el; ha nem engedjük, hogy szemeink tévelyegjenek, hanem nyíltan előre nézünk. Ne tekintsük mit csinálnak mások, kiknek élete a mieinknél kényelmesebbnek látszik, hanem úgy járjunk utainkon, hogy mások nézzenek mi reánk. Te nem vagy oly jelentéktelen, hogy ne lehess küzdő és támasz sokakra nézve és mindnyájoknak példája. Szeresd hivatásodat mint a művész szereti a darab vásznát, vagy a darab márványt. Egy hivatás sem szép, ha azt te nem fogod felékesíteni. A király trónját gyalázhatja meg és sárba vonhatja; a szénégető pedig házi

tűzhelyét oltárrá emelheti, melyen minden nap feláldozhatja magát övéért és kötelességeért. Nem a látszat, de a gondolat szép. Remek és nagyszerű a gondolat — az eszme — és nem a mi álláspontunk. Elhatározásunk és gondolatunk kell hogy uralkodjék, nem pedig az ember.

Kösd fel saruidat ifju és kérdezd meg magad: miért élj, hol munkálkodjál és mit cselekedjél?

Övezd körül derakadat leánykám és kérdezd magad: kinek szolgálj, kiért élj, kit vigasztalj?

Övezd körül ágyékokat férfiu és hordozz vállaidon egy hegyet a nélkül, hogy ingadoznál, anélkül hogy nehezen lélekednél, anélkül hogy elesnél.

Te pedig anya, kiváltképen te övezd körül derekadat és terjeszd ki szárnyaidat nem csak a tied felett! Légy te anyja mindazoknak kik hozzád közelednek. Az önmegtagadás, a lemondás és az önfeláldozás országában légy te királynő.

Övezzétek körül magatokat ti is öregek és induljatok mosolygó arccal a lakástokba, a ti öreg hazátokba.

Mit jelent, hogy lámpáitok meggyújtva legyenek?

Vajjon mindnyájau lámpát hordunk kezeinkben vagy homlokunkon? Vajjon ez csak néhány kiválogatottnak az öröksége? Vajjon a többiek alázatosan sötétségben kell hogy ödöngjenek? — A mint lehetetlen hogy élő ember szemével előre, jobbra és balra ne tekintsen és a mint minden fűszálnak magva van: akként nines ember, ki ne sugározzék világosságot magából.

Némelyiknek világossága meleg és fényes mint a napé, felmelegít és boldogít mindenkit, a ki hozzá közeledik. Másik

Zug a Tisza fodros habja,
Piros kendő uszik rajta,
Barna kis lány keszkenője,
Tisza lett a temetője,
Temetője!

Krúszelyi Erzsike.

A keresztes szikla.

— A „Zemplén” eredeti tarcája. —
II.

Az ismeretlen vézna asszony odaült a partjára. Fonyadt testének megtörtségét a kopott gunya, így ülve, még inkább feltünteté. Arvonásai azonban a nagy szenvedés nyomai dacára is — elütöttek az egyszerű, közönséges emberek arvonásaitól. Ki-kisugárzott szeméből egy-egy nemesebb vonás.

Amint eltűnt a jövendőt hallott leány a malomházban, reszkető kezével keblébe nyult. Kivett onnan egy fekete keresztecskét, mely gyöngyfűzére nyakán függött. Erre rá volt kötve egy fekete subadarabba göngyölt üveges.

Két kezébe veszi az üvegesét, mintha melegengetni akarná. Nézi rá mereven. Fonyadt arcán ráncok szedődnek, nagy szemüregjei körül esomósodva össze; szája is, mint a sötét üreg, megnyílik. Vigyorog szegény s fénytelen szemének könyei adnak némi halvány fényt. Reszkette, csak úgy halkán, beszélni kezd a kis üvegeséhez.

— . . . Nagy hatalom vagy üvegesém . . .

Azt hiszik sokan, hogy keserűséget rejtegetsz magadban . . . Pedig . . . te edesebb vagy mindennél . . . Jobb vagy — — — óh mondjam-e? — Nem, az istennél még se! . . . Pedig — — — pedig mondhatnám — — — Te, Istenem, elvetted lelkemnek nyugalmát. — — — Pedig, ugy érzem, nagy bünt nem is tévők. Hiszen csak szerettem. — — — Igaz, nem ugy szerettem, mint az emberek kívánták volna: de ugy, a mint szívem kívánta . . . Őt szerettem, azt az egyszerű tót legényt, a kit ma is tudok szeretni még . . . Én istenem, te ugy akartad, hogy az emberek kiúzzanak maguk közül . . . Én elmentem, nem találva nyugalmat sehol . . . A reményt is kivetted szívemből . . . Elhagytál, elhagytál . . . Te, üvegesém, te voltál a jó, mert te adtál reményt, hogy megszabadulhatok nyugtalanságaimtól, szenvedéseimtől . . . Oh, de — — — de — — — egy érzés, meg egy gondolat nem hagy nyugodni, nem hagy még meghalni sem . . . Az anyai érzés . . . El-e ő, él-e még? . . . Felnevelte-e . . . A gondolat, hogy nem érdemtelre pazaroltam-e legnagyobb kincsemet . . . becsületemet és érzelmemet . . . Esküjét megtartotta-e . . . Üvegesém, most már . . .

Szorongatja, esókolja az üvegesét, de tovább nem beszélhetett hozzá, mert jött Hanesu. Annyi ideje is alig volt, hogy a drága szerekot ismét keblébe rejtsé.

— No, jó leányom, kapok-e egy napra nyugalmat?

— Kap, jó öreg. Étel is ad apám. Most pedig töltse az időt ugy e portán, mint jól esik. Nem háborgat itt senkit, semmit. Én nem le-

olyan mint fényes csillag; ha hiányoznék, helye melyet elfoglal, üres maradna. Az egyik olyan mint a tűzhely tüze, mely a körében levő kis világot felmelegíti; másika lassan ég, világítva egy szenvedőnek éji gondolatait. Vannak aztán olyanok, kiket vándor- és hullócsillagokhoz hasonlíthatunk: igénytelen csillagok — mindamellett csillagok. De ha a holdnak egy jelentéktelen kis sugara volnánk is, még akkor világíthatunk a sötétségben.

Vagy talán te azért, mert csak egy kis világító sugár vagy, elakarod takarni és úgybe sem veszed kis világosságodat? Vagy talán nem akard, hogy világíts, mert azt gondold, hogy a te tűzhelyed kicsiny és a te kemencéd szűkös és füstös? Nem tudod-e, hogy élete és jóltevője vagy azoknak kiknek egy kis világító sugár van szükségük. Vigyázz lámpádra nehogy sötétségben maradj és ha sikerült nehéz időkben világító és meg nem ingatható toronnyá válnod: illő hogy letérdelj és hálát adj az Istennek, ki téged erre a dicsőségre érdemesített.

Valahányszor elmémet jó gondolat világítja meg, mindenkor világosságot fogsz terjeszteni még a tudodon és akaratodon kívül is.

Más részt a rossz gondolatnak az a tulajdonsága, hogy elterjed mint tévelygő fénysugár, mely sokakat viszen veszedelmbe. A vétkes gondolatnak sugarait nem vagy képes megmérni, de nem fog késni az idő, melyben intőzattal veszed észre, mily távolra hirtottak azok s mily sokat tettek tönkre.

Kérded, hogy az élet nehéz viharai és fagyos éjjelei között, hogy lehet a lélek szent tűzét megvédeni?

Csak egy láng él örökké és ez: a szeretet.

Szeretet! Ne üzd el a szived tűzhelyéről. Ne hagyj, hogy bár egyszer is elaludjék. Vigyázz reá, mint a legfőbb jóra, mert az hatalmasabb mint a csáb, hatalmasabb mint a kimondhatatlan hálátlanság és keserűség. A szeretet azaz öröktől fogva meglevő láng, mely melegít és világít mindent. Az Örökkévaló és Mindenható iránt való szeretet, hivatásunk iránt való szeretet és az emberek szeretete. Ezek a szeretetnek alapjai. Ember ne mondd, hogy szeretetedet vissza térítsék! Vajjon a sugár visszatér-e a naphoz melytől eredet? Nem, mert isteni adomány; nem, mert a nap örökké új sugarakat bocsát égő kebléből.

Istennek teremtménye terjeszd szere-

hetek vele, mert sietős a dolgom. A gyócsot gyorsan kell fehérítenem. Ki tudja, talán szükség is lesz reá?

— Eredj, eredj jó leányom. Az Isten áldjon meg!

Nem látta már Hancsu, hogy az öreg asszonynak szeméből könnyek peregtek. Bejárta a malom körülfekvő tért az est beálltaig egészen. Minden érdekeltte ott. A malom háta megett álló sziklakőnél volt legtovább. Ott sokáig térdelt is, kivette a gyöngyfűzért is, annak szeméit ujjai közt forgatá s ajka mozgott, mintha imádkozott volna.

Majd, mikor ráborult az estihomály a völgyre s nyugodni készültek a malom lakói, megszólítja ez ismeretlen öreg még egyszer Hancsát:

— Jó leányom, hadd nézek még egyszer szemedbe, hadd köszönjem meg még egyszer jószágodat. Áldjon meg az isten! Már én veled talán sohasem beszéltek. Mert — — mielőtt felébredsz — — én már utra indulok. — — Oh — — zokogva beszél — nagy — — nagy utra. — — Szép itt minden nálatok. Még örökre pihenni is itt szeretnék. — — Van itt a malomház háta megett — ezt már csak sugva mondja — egy nagy sziklakő — — az alatt olyan édes volna nekem — — még az örök álmat is aludni. Majd holnap reggel köszöntsd édes apádat is helyettem. Vágytam volna véle is szólni... de ő — — szorgalmas — — csak pihenjen... Eredj te is — — jó éjszakát... — —

— Adjon isten magának is, szegény öreg! ... (Hogy megszeretett?)

tetedet, mert bensőben a Sz. Lélek tüze nék magvát hordod, mely önmagától él, önmagától növekszik, erősödik és világosít és ereje örökké tart.

Ne reszkess, hadd világosítson a te lámpád. Eljön az idő, és az hozzánk mindig közel legyen, melyben a te lámpád vezérelni fog téged és világosítani fog a halál éjjelén, hogy bizton léphess azon az uton, mely az örök fényességbe visz, — a honnan ő eredett.

Uram! Övezd Te magad körül a mi ágyékainkat és készíts elő az utra, melyet nekünk megmutattál! Tégy érdemessé, hogy kinyissuk füleinket, hogy meghalljuk a Te hívó szavadat. Gyujtsd fel sziveinkben a méceszt, mely világosítson és melegítsen minket és mindazokat, kik körülöttünk vannak. — Tápláld a Te életet adó Szent lelket ihletével a Szeretet lángját, hogy azt mi se oltassa el és hogy a vihar erőt adjon nekie, a bú csendesen táplálja és a kishitőség ne semmisítse meg. Uram! segíts hogy ne essünk kétségbe és ne csüggedjünk hivatásunk teljesítésében. Öntsöd a Te akaratodat sziveinkbe, erősítsd izmainkat és nyisd ki szemünket, hogy a világosságot távolról is megláthassuk. Tedd homlokunkra azoknak a jegyét, kik téged hiven és bűn nélkül szolgálnak!

Vármegyei ügyek.

„Jubileumi érem állami polgári alkalmazottak részére” címet viseli az az érem, melyet ő császári és királyi Felsége ez évi aug. hó 18-án kelt legfelső kéziratával alapított, kizárólagosan az 1898. dec. 2-ikának, vagyis uralkodása kezdetének ötvenedik évfordulója emlékére. Az érem adományozására a közigazgatási hatóságok tisztviselői és alkalmazottjai is igényt tarthatván, — minthogy az érem adományozása előzetes jelentkezésre történik, — főispánunk ömeltósága tegnap kiadott körözüvényével értesítette vármegyénk területén a járások főszolgabíráit, hogy a tényleges szolgálatban levő hivatalnokok közül mindazok neveit, kik az emlékéremre igényt formálnak, a f. évi nov. hó 10-éig jelentsek be. — Az érem bronzból való és 39 milliméter széles vörös-fehér szalagon a mell baloldalán viselendő. Az előlapon ő császári és apostoli királyi Felségének arcképe van e körirással: **Franc. Jos. I. D. G. Imp Aust. Rex. Boh. Etc. Et Rex. Ap Hung.** (I. Ferenc József, Isten kegyelméből Ausztria császára, Csehország királyja stb., Magyarország apostoli királyja.) A hátlapon pedig e fölírás: **„Signum Memoriae”** (emlékérem), körülvéve az MDCCCXLVIII—MDCCCXCVIII. (1848—1898) évszámoktól. — A jubileumi érem az ezüst érdemkereszt után sorakozik.

Mikor Hancsa vetkezett is, még akkor is ezt mormogta magában: hogy megszeretett?!

III.

Még minden fűszálat nem is látott a napsugár a völgyben, a radonnai malomház lakói már is elhagyták éjjeli nyugóhelyüket. Ok korán feküdtek, de ám együtt is kelték a nappal. A szorgalmas munka korán kívánja a nyugalmat, de a hasadó hajnal is kívánja a szorgalmas munkát.

De e reggelen e malomház lakói nem foghattak a szorgalmas munkához. Sokkal nagyobb izgalomra ébredtek, semhogy munka után láthattak volna. A szállást kapott jóasszony élettelenül feküdt szalmaágyán az őrlembében. A fekete ruhadarab, az üres üvege mellett heverték. A fekete kereszt és gyöngyfűzér kopott gunyáján kívül voltak.

A molnár család némán állta körül a holt tetemet.

A molnár sápadt lett, nem bírta visszafojtani könyeit, a mint meglátá a gyöngyfűzért és fekete keresztet.

„... Ösmerem, ösmerem ezeket... Ő az! Enyimnek maradt, mint ígérte. Tudom most már, miért esketett meg...”

Majd lehajlik a hullához s felemeli térdeig szoknyáját s látja balterde alatt az eperfalevél alakú barna anyajegyét.

„... Ime, ez is bizonyíték...” — dörmög magában, nagy ámulatára Hancsának és Janónak. Majd odafordul Hancsához s kérdi tőle:

— Mit tegyünk vele? Hová temessük el?

Jegyzői szigorlat. A vizsgálat írásbeli részének sikeres elvégzése után f. hó 25-én négy jegyzőjelöltült a községi és körjegyzői szolgálatra képesítő vármegyei bizottság előtt s mind a négy jelölt emberül állotta ki a szóbeli vizsgálatot. A szigorló jegyzőjelöltek: **Kapás L. Aurél** vármegyei III. alszámvevő, továbbá **Beláncz Ferenc, Kutka Andor** és **Sebeczky Győző** segédjegyzők voltak. Az első és utolsó helyen említett két szigorló kitüntetéssel, a másik kettő egyszerűen képesítettet a szép elhivatásu jegyzői szolgálatra. Mindnégyüknek gratulálunk!

A közigazgatási bizottság legközelebb nov. hó 8-án (nyolcadikán) tartja rendes havi ülését.

A kereskedelemügyi kir. minister megengedte, hogy B.-Szerdahely vasuti megállóhelyen darab- és gyorsáruforgalomra berendezett rakodóállomást építtessék, oly feltétel alatt, hogy a folyamodott **Vécsy Sándor** báró és társai 5000 ft. készpénzzel és ingyenes helylyel járuljanak az építkezéshez.

Jegyzőválasztás. A szinai járáshoz tartozó papinai körjegyzői állás **Duresinszky László** körjegyzőnek f. évi szept. 11-én történt elhalálózásával megüresedett. Az üresedésben volt körjegyzői állomást f. hó 25-én töltötték be választás útján. Az állásért három pályázó nyújtott be folyamodását, kik közül **Duresinszky Béla** okl. jegyzőt, a megboldogult és köztisztviselőben élt jegyzőnek, az egész járás feledhetetlen „Laczi bácsi”-jának derék fiát választották meg közfelkiáltással. A választás elnöke, **Dobé István** szinai szolgabíró, ezután hivatalosan is átadta a megválasztott és felesketett új körjegyzőnek az állomást. Reméljük, hogy a derék, értelmes, fiatal jegyző, megboldogult édes atyjának nyomdokait követve, működésével úgy a nép szeretét, mint feljebbvalóinak becsületét, általában pedig a közkezdveltséget kivívja magának. rl.

Vámos-Ujfalu nagyközség f. hó 26-án tartotta **Császár Pál**, a tokaji járás szolgabírájának elnökléte alatt tisztújító közgyűlését. Főbíróvá **Béno István**, törvénybíróvá **Nagy Sámuel** választották meg egyhangulag Tanácsosok lettek **Közfelkiáltással Csécsi Nagy Pál, Béno Mihály** és **Koscsó Pál**.

Koronaérték-számítás. A belügyminiszter körrendeletben hívta fel a törvényhatóságokat, hogy miután a koronaértékben való kötelező számításra vonatkozó törvényjavaslat a jövő év január 1-ére törvénynyé válik, intézkedjenek, hogy a hivatalos életben a koronaértékben való számítás a fenti határidőtől fogva kezdetét vehesse.

Vámkedvezmény. A kassai keresked. és iparkamara lapunk útján is tudatja, hogy az Oroszországba vámkedvezmény mellett bevihető mezőgazdasági gépekhez és eszközökhöz tartozó tartalék-alkatrészeknek kedvezményes vámkezelésre nézve az orosz pénzügyminiszter részéről megállapított jegyzék a kamaránál megtekinthető.

Versenytergelyezés. A kassai m. kir. áll. építészeti hivatal lapunk útján is tudatja, hogy

— Itt vágyott volna a szikla alatt pihenni, édesapám. Tegnap este, mielőtt elnyugodtunk volna, nagyon dicsérte portánkat. Azzal vált el tőlem: van itt a malomház háta megett egy nagy sziklakő, az alatt olyan édes volna nekem még az örök álmat is aludni. Temessük őt oda.

A molnár még sápadtabb lett ezeknek haláláskor. Mint a ki kedves halottját gyászolja, olyan lemondó vol., olyan szentnek tekintette utolsó óhaját a jó asszonynak s minden ellentmondás nélkül mondja Hancsának:

— Legyen utolsó kívánsága teljesítve. Eredj, én leányom, Janóval s ássátok meg ketten neki a sírgödörét ott, hol kívánta. Hadd nyugodjék elfáradt teste ott, hol téged adott nekem — az isten. Majd a sziklába vaskeresztet vésetek. Te pedig naponkint friss bokrért fogsz rá vinni s imádkozni fogsz lelkeüdvéért.

Hancsa nem értette ugyan apja szavait, de nem is gondolkozott felettük. Ő nem tanult meg töprengeni. Ő csak sajnálta a jóasszonyt, meg egy kicsit örült is, hogy már ő sincs többé, a ki elárulhatná anyajegyét. Ment habozás nélkül a jóasszonynak sirt ásnia.

A molnár ott maradt a hulla mellett. Könyeit hullatva rá. Minden könyve forró volt.

De azért fájó lelkében a bánat mellé hozott magával e meghalni jött asszony a megnyugvástól is, mert most már világos lett előtte, mit eddig csak sejtett, hogy t. i. Hancsa az ő gyermeke.

„... Ide jött meghalni, hol szeretted van... Ott kívánt nyugodni, hová gyermekét kitétte... Milyen igaz volt minden szava! Azt mondta, mikor utólszor voltam vele! úgy hi-

Folytatás az I. mellékleten.

a kassai m. kir. száros-utca fele zött fekvő föld kr. erejéig biztosításnak bizt. e. 10 órákor a kassai kir.

Ország
a f. évi november országos választásán a hatodik

Szertés
lén-vármegyei telen, az osztályunk is elvetkezében.

Allam
toralja-ujhánál (1898. házasságát egyén) sz. 12 esetben

Hiro

Széc
koronarend mos német

Nap
gal az orovetelő Frájogait a es

A fr
elnökségén ságyúgi nek hibe.

Az
gróf, e hómbeutatók ministerü

A p
vezik a mányos beoltott dr. szolgál

kapták a szintén a halál köz

ban. Renlépett pe

Európa r hogy halensége, születlen

falai köz nalmány

Ar
szült vi harcias son elno van.

szem, f hagylak asszony

zám!... édes le

Midj ére Adj ere kolni l

tek me

asszonvén kó

getett. hitvese alatt

is sze méért

a jósa

mint minde tes sz

László Bélánál, válthatók. *L. B.* — A Meghívó így szól: A sátoralja-ujhelyi iparosok önképző egyesülete f. évi nov. hó 5-én. a városi színházban, műkedvelő színelőadással egybekötött zártkörű táncmulatságot rendez. — Helyárok (színelőadásra és táncvigalomra): középpáholy 5 ft oldalpáholy 4 ft. támlásszék (1—5 sor) 1 ft 50 kr., kőrszék 1 ft 30 kr., zártszék 1 ft 10 kr., emeleti erkélyszék 90 kr., földszint állóhely 90 kr. A jövedelem egy része az egyesületi könyvtár gyarapítására, más része pedig az „Erzsébet-szobor” javára fordítatik. Felülfizetéseket a jótékony és nemes célok érdekében köszönettel fogad és a „Zemplén”-ben nyugtat: A rendezőség.

— **Eszküvő.** Pally József, az ujhelyi takarékpénztár tisztviselője, Ujhelyben, az állami anyakönyvvizető hivatalban, f. hó 26-án d. u. lépett házasságra Halpert Etelka kisasszony okl. tanítónővel, özv. Deesényi Józsefné unokájával. Erdemesnek tartjuk megemlíteni, hogy ez az első házasság Ujhelyben, a mely ref. és izr. vallású felek között kötött.

— **Szüret.** Az ujhelyi szőlőhegyeken a szüret az elmúlt héten véget ért. Hordókba szürték a bort, amelyet már az ujjnap telepitett szőlők gyümölcse adott. Az eredmény általában kielégítő, mert a termés bő és teljesen érett volt s így a must is jó édes, amiből jóféle zamatos, erős peesenyebor, helyvel-közzel gyöngébb minőségű szamorodni bor is várható. A mustnak ára, göncei hordónként, 50—70 forint közt változik. Az ujhelyi hegyeken már betelepített szőlőknek ez idei összes termése körülbelül 1000—1200 hordóra tehető. Megemlítjük, hogy a Grosse-, Csuka-, Kovács-, Róth-, Reichard-szőlők termése egyenkint az ötven, sőt a száz hordót is meghaladta. Tállyán, mint értesülünk, a Borsai-cég nem kevesebb 42,000 ftot érő új bort vásárolt a múlt héten.

— **Az időjárás** napok óta gyönyörű s oly kellemesen enyhe, mintha nem is az ősztől hanem a tavaszéltől élveznők. Egyébként pedig a helyzet szignaturája, hogy a vármegyei hajduk doyen-ja tegnap egész d. u. nyári vászonöltözékben járt-kelt.

— **Meglopott kárpitos.** Wilhelm Henrik ujhelyi butorkereskedő és kárpitos a múlt héten véletlenül tudomására jött, hogy a műhelyében alkalmazottak, nevezetesen: Vogel Jónás butorporoló, Kocsis János műhelyvezető, Bosnyák Károly segéd és Szkurnyák Gyula inas, nemcsak butoraktárát, hanem műhelyéből a feldolgozni való anyagot, rendszeresen és egyetértőleg lopják, értékesítik és a kapott pénzen osztognak s már hosszas idő óta. A rendőrségnek ezt tudomására adván, mind a négy alkalmazottat letartóztatták s a nyomozás során mihamar egy néhány szekérre való butort szedtek össze a városban. Eként többen jutnak orgazdasággért is a törvény elébe. A rendőrség különben az előnyomozást még be nem fejezte.

— **A Zemplén fekete táblája.** Fölkérjük a városi rendőrtanácsos urat, hogy a Kazinczy-utca kövezetének javítása alkalmából kikérült és a gyalogjárók mellé halmozott követek onnan eltávolíttatni ne terheltesék, és pedig minél előbb, s minden esetre addig, míg azokon ember, vagy állat nyakát nem szegi, lábát nem törí. — (Btt.)

— **Halálra vert londíner.** Nagy vérengzés történt a múlt héten a „Vadászkürt” szállónak egyik földszintes szobájában, mely a bérszolgák helyiségeül van kijelölve. Károlyi László debreczeni származású londíner és Lelik Mihály, három nap óta felfogadott szolga laktak ott. F. 26-án hajnali öt óra tájban a vendéglő eseléd sége a szobából kihallatszó jajgatásra és segítség kiáltásokra lett figyelmes, a mire legelőbb a hetes futott oda, s az üveges ajtón keresztül megrémülve látta, hogy a Lelik szolga egy kis lámpa világánál az ágyban fekvő londínerre egy hosszú fadarabbal iszonyu ütések mér. Nyomban felköltötte Bock Imre vendéglőst s előhívta a Széchenyi-téren őrt álló rendőrt, a kiknek kiállítására a londíner az ajtót kinyitotta. Mire beléptek a szobába, a szolga ember alvást színelve, a londíner ágya előtt a padlón feküdt, a londíner pedig vértől borítva, összeesett s eszméletlenül terült el. Az ágy, melyben a londíner feküdt, csupa vér volt, ilyen volt a fal is, a melynek helyenként a vakolata is lehullott, az ágydeszkája is behorpadt a nehéz ütésektől. Ott hevert a véres fadarab — egy szódavíz gyártásához szükséges vashenger befogadására való vaskampós deszka — az ágy előtt. A londíneret betegvívóágyon a kórházba szállították, a szolgát pedig, a kinek csak keze fején van kisebb sérülés, a rendőrséghez kísérték be. Az öntudatát visszanyert bérszolgát még az délelőtt kihallgatták. Kihallgatásakor azt adta elő, hogy az előtt való estén a szolgától 4 forintért megvette az aranygyűrűjét, aztán leültek ketten „huzsonegy”-et játszani, a miben Károlyi londíner Lelik Mihály szolgának 1 frt 80 krajcárját elnyerte. Ejjél tájban, előbb a szolga, később a londíner is lefeküdt. Hajnalba egyszerre csak arra ébredt fel, hogy a szolga,

a ki előbb kofferjét feltörte s abban kotorászott, őt az említett eszközzel megtámadja s agyba-főbe veri. A londínernek egyik füle is le van szakítva, vállsontja el van törve a fején pedig olyan súlyos sérülések vannak, hogy aligha marad életben. A bestiális szolgát a törvényszéki vizsgálóbíróóság letartóztatta.

— **Östemető a „Szt.-Kereszt”-tetején.**

A tokaji hegyeknek legészakibb nyúlványa s egyszersmindelőhegye (promontórium) a „Szent-Kereszt-tető.” A B.-Keresztur és Tokaj között lévő 5.7 klm.-nyi távolságnak körülbelül a fele utján, Tarezal községtől, melynek határához tartozik, valamivel távolabb emelkedik körülbelül 150 mtr.-nyi magasságban, az északnyugat — délkeleti irányú közútvonalon. A Bodrog folyónak délkeleti folyása egyenesen neki tart, a „Szent-Kereszt” sziklaalapzatába ütközik s kataraktát képezve legott keleti irányba lökődik derékszőg alatt a „Szent-Kereszt”-től. Mikor még belső tenger borította ezt a tájat, az őskorban, a Szt.-Kereszt volt az a promontórium, melyen a mai Tokaj környékén tanyázott ősember északnyugati irányban legkiebb mehetett a tenger hullámai fölé. Az a lösz-réteg, mely a Szt.-Kereszt tetejétől az aljáig több méternyi vastagságban beborítja, az őskori belső tengernek hatalmas iszapmaradványa a Szent-Kereszt hegyen. Most az Eötvös Lajos állami faiskola felügyelő tulajdonát képező területen, a Szt.-Kereszt legtetején, egy ősméretlen világ képe tárult az ott dolgozó szőlőmunkások elé, a kik a földnek 75 c/m.-ig menő fölforgatását végzik. *Östemetőre akadtak, melyből százával kerültek fölszínre a porlatag csontvázak!* Az „Adalékok” szerkesztője, a terület tulajdonosától vett szíves értesítés következtében, f. hó 26-án a helyszínerre sietett s vizsgálódásai során megállapította, hogy: 1) a csontvázak, ember ember mellett, két sorjában feküdtek; a felső sor a föld színétől cc. 45 cm.-nyire, az alsó sor cc. 65 cm.-nyire; — 2) az alsó sor csontjai teljesen száraz szivacszerű állapotban; a felső sor csontjainak ugy külső mint belső kérge még szilárd, de egyéb szerkezeté laza, szivacsforma állapotban; — 3) az ott hevert csontvázak törmelékei között — lehetett vagy száz emberé — csak egyetlen egy gyermekesontot lelt; a többi, a fogak után itélve, mind felnőt, erős, izmos emberé; — 4) talált egy lösz-röget, mely a legmélyebb rétegből került felszínre, abban hamv-maradványokat; amiből azt következteti; hogy lejjebb menve a 75 c/m.-nél, ott is kell lenni még emberi maradványoknak; — 5) koporsó-maradványnak semmi nyoma, kéz- és lábfej-csontot szorgos kutatás után sem tudott találni; — 6) szigomoknak (péncz, gomb, gyűrű s hasonlók) semmi nyoma; — 7) a csontvázak mind keletre néző helyzetben feküdtek; — 8) az őstemető területe lehet körülbelül 500 □ méter; — 9) évekkal ezelőtt a „Szent-Kereszt” aljában hat db. hamvedret találtak; — 10) a Sz.-Kereszt-tetőn, az őstemető-területnek legközepén, a mainál laposabb téglából és terméskőből valokaltal igen erősen épült falmaradványok nyomai mutatkoznak. — Véleménye tehát az, hogy a Szent-Kereszt-tetőn porladó csontok, tekintettel a lösz nagy konzerváló erejére és arra, hogy a második sorban fekvő csontok mégis csaknem elporladt állapotba jutottak, letűnt századok őstemető maradványa és sok valószínűséggel bir az a föltevés, hogy a csontmaradványok 4—500 évesek s a legfelső rétegben fekvő csontvázak talán a Debrő-Ludán-féle lázadás (1404.) szánandó áldozatai lehetnek.

— **Templomszentelés.** Folyó hó 23-án szentelték fel nagy ünnepiességgel a gálszécsi görög szertartású kat. templomot, melyet *Ihnatko* Emil lelkész kitarót fáradozása, a hívek vallásos buzgalma és — a mai viszonyok közt — igazán párját ritkító áldozatkészsége következtében nagy költséggel (kb. 1500 ft) díszesen újra festettek. Erre a szép egyházi ünnepségre, mely d. e. 10 órakor vette kezdetét, a hívők igen nagy száma sereglett össze, nemcsak helybeliek, de a közelebb fekvő községekből is. A templomszentelés szertartását és az ezt követő szt. misét *Hegedűs* Agoston ker. gk. esperes végezte, míg az alkalmi egyházi beszédet *Polyánszky* Gyula technai gk. lelkész tartotta a töle megszokott ékeszólással. A templom kifestését *Szabó* János, kassai híres templom-festő végezte tiszta román stílusban. A templom bolthajtását díszítő 15 szent kép s az annak keretétől szolgáló dekoratív festés is teljesen művészi kivitelű s szigoruan egyházi jellegű. Említésre méltó még id. *Hurcsik* György földmives is, a ki vászonra olajjal festett s Krisztus Urunkat ábrázoló 100 ft értékű oltárképet ajándékozott a templomnak; az oltárképet is evvel az ünnepies alkalommal szentelték föl. És most már — hála az *Ihnatko* Emil lelkész fáradságot nem ismerő ügybuzgalmának és hivatása iránt tanúsított lelkesedésének — elmondhatjuk, hogy templomunk nemcsak legdíszesebbje a vidék gk. templomainak, de sőt messze földön ritkítja párját. A hívek áldozatkészsége mellett azért mondom, hogy a főérdem

az *Ihnatko* lelkészé, mert az ő lelkészkedése alatt történt, hogy a régi templom bedült s így a jelenlegi templomot egész alapjából ő építtette, a tornyot is ő látta el széphanu új nagyhanggal, a templom földjét is ő rakatta ki díszes keramit-lapokkal; az ő műve az is, hogy az oltár és a szószek díszesen megújított és hogy végre a templom belseje is stilszerűen kifestett. Az elősorolt alkotások minden szónál ékebben szólnak az ő gálszécsi lelkészi működése mellett, annál is inkább, mert az egészet ugyszólván semmiből teremtette, vagyis inkább az ő gyújtó hatású ékesszólása a hívek áldozatkészségéből hozta létre. Azért a mi egyházunk történetében az ő lelkipásztori érdemeit aranybetűkkel örökítjük meg. Ad multos annos! *rl.*

— **Népszerű felolvasás.** Gálszécsen — írja alkalmi tudósítónk — folyó hó 16-án a kat. kör helyiségében népszerű felolvasást tartott *Schwarz Ignác* dr. körorvos „A tüdővész terjedéséről és az ellene való védekezésről.” A köztestületnek örvendő körorvos egyénisége és hozzá a közérdekű tárgy nagy közönséget vonzott a felolvasóterembe és feszült figyelemmel hallgatták végig a tanulságos és felettébb érdekes felolvasást. A kör elnöke, *Gáy János* plébános, meleg szavakban mondott köszönetet az előadónak felolvasásáért, kérve őt, hogy szakavatott irányu felolvasásokkal jövőben is részesítse polgártársait hasznos élvezetben.

— **Emlék a királynénak.** Elhunyt nagyszonyunk iránti kegyeletét múltóan örökölteti meg Torontál-Erzsébetlak róm. kat. hitközsége, a mely a hívek összerakott filléréiből Erzsébet királynénak emlékére a „Budapesti szivattyú-és gépgyár részvény-társaság” (ezelőtt *Walsler Ferenc*) jóhírű harangöntőjében egy körülbelül 400 kgros harangot rendelt meg, a melynek egyik oldalára magyarországi Szt.-Erzsébet, a másik oldalára elhunyt királynénk domborművü képét önteti megfelelő körirattal.

— **Templomégés.** Gálszécsről írja levelezőnk: F. hó 27-én este községünkben leégett a nagy költséggel s ugy külsőjére, mint belsejére nézve tetszetős izr. templom, ugy, hogy ma már csak a négy fala áll. A tűz a templom töszomszédságában lévő házból ütött ki. A templomot megmenteni nem lehetett, mert a lángok egyszerre nyaldosták a templom tetőzetét s ablakait, minek következtében kívül-belül egyszerre égett. A templomon kívül leégett még egy ház egész földig és kettőnek a tetőzete. A tüzet csak ugy tudták lokalizálni, hogy a szomszédos épületek tetőzetét teljesen leverték. Nagy szerencse, hogy majdnem teljes szélesend volt, mert különben nagy veszedelem származhatott volna, mivel ez az egész környék valóságos tűzfészek. Tűzoltóink ez alkalommal is derekas munkát végeztek. Nagy segítségükre voltak a derék kohányiak a községi bíró és *Szikora* nevű bátor s elszánt gépész vezetése alatt. Az izr. templom 9000 ftra volt biztosítva és így, tekintve a nagy pusztulást, az izr. hitközségnek a kára óriási. *rl.*

— **Házasság.** *Gercsely* községi lakos, *Kövér* Bertalan birtokos, kiszolgált m. kir. honvéd-tüzér (?) folyó hó 26-ikán kelt egybe Magyar-Jesztreben özv. *Sarudy* Istvánné szép és kedves leányával, Erzsébettel. A nemesi osztályból való díszes rokonság a közeli s távoli vidékekről nagyszámmal sereglett össze a menyasszonyos hához. A polgári kötést Horváth János anyakönyvvezető Czikén, az egyházi ténykedést pedig a jlesztrebi templomban Erdélyi Sándor ev. ref. lelk. végezte. Az esketést alkalmi pohárköszöntőkkel fűszerezett nagy vacsora, annakutána a zempléni cigány muzsikálásával reggelig tartó tánc követte. *rl.*

— **Betöréses lopás.** Mihalji községben f. hó 15-én ismeretlen tettes betört a *Perlmutter* István üzletébe és onnan 15 ftnyi készpénzt elemelt. Az üzlet szomszédságában lakó esendőrörsevezetőnek gyanuja, megejtven a helyszíni vizsgálatot, egy azelőtt való nap a községben ügylegett csavargóra irányult. A esendőrök tehát késedelem nélkül a vasuti állomáshoz siettek ahol sikerült is a csavargót *Balázs István* közveszedelmes egyén személyében elesipni, kinél a pénzt, egy *Kassára* szóló jegy árának híjával, meg is találták. *Balázs István* a pénz eredetére nézve azt vallotta, hogy *Deregnőn* lakó anyjától kapta, minek folytán az őrsvezető a puhatalás érdekében mindjárt *Deregnőre* ment, s meggyőződött hamarosan, hogy a *Balázs István* állítása merő hazugság. *Balázs* most már bevallotta, hogy a betörést ő követte el, sőt az sem maradt titok, hogy lelkiösmeretét 3 betöréses lopás terhelte, miért is a helybeli törvényszék 3 évi börtönrre ítélte el s most épp a büntetés megkezdése elől akart szökni.

— **M. kir. osztálysorsjegyek.** A ki osztálysorsjegyeket akar vásárolni, az forduljon közvetlenül a *Pesti Magyar Kereskedelmi Bank váltóüzletéhez* (Budapest, Dorottya-utca 1). Ez az intézet minden tekintetben *legnagyobb biztonságot* nyújthat. Miktán kszvetlenül a huzás előtt (1998. november 17-én és 18-ikán) az említett pénztintézet rendszerint túl van terhelve

Folytatás a II. mellékleten.

megrendelésekkel, a mennyiben a közönség nagy része ezen előkelő intézettől szerzi be sorsjegyeit, ajánlatos lesz a sorsjegyeket nála már most megrendelni, a míg készlet el nem fogyott.

— **Eladó** egy jó karban levő zongora, igen jó hanggal, olcsó árban. Kazinezy-utca 514. sz. alatt az udvarban (félemelet).

— **„Tisztviselők érdeke“** címmel rendkívül fontos és érdekes rovatot nyitott újabb a „Magyar Hirlap“. Az új rovat mindent felölel, a mi az ország nagy és intelligens tisztviselőkarának a javára szolgálhat. A Magyar Hirlap ebben az új rovatában, minden párttól és csoporttól teljesen függetlenül, csupán a kitűzött cél által befolyásolva, veszi pártfogásába, az ország minden tisztviselőjének az ügyét. Magától értetődik, hogy mindezt a jog és az igazságosság határai közt éri el, tekintettel lévén arra, hogy a tisztviselők főnökeinek is vannak jogaik. Szívesen vesz tehát a Magyar Hirlap minden felszólalást, kérést, figyelemfelhívást, amely a tisztviselők sorsát érinti. A mi sérelem esik valahol, azt feltárja s orvosolni igyekszik. Ha valamely közleménnyel és értesítéssel előmozdíthatja a tisztviselők érdekeit: ennek a Magyar Hirlap ezentúl az új rovatban különös előzettséggel ad tért. Ez a rovat a Magyar Hirlapnak tehát a polgárság legnagyobb részét élénken fogja érdekelni. — Előfizetése: egy hónapra 1 ft 20 kr.; negyedévre 3 ft 50 kr. — Megrendelhető a kiadóhivatalnál, Budapest, V. Honvéd-utca 4.

— **Időjárás október 30-ra.** Változás nem várható.

Kinevezés. Lapunk zártakor értesültünk, hogy Kerekes Pál n.-mihályi közkórházi főorvos t. barátunkat vármegyei tb. főorvossá nevezte ki főispánunk ömeltósága. Gratulálunk!

Báli selyem 45 krtól 14 frt 65 krig

méterenként — valamint fekete, fehér, színes **Henneberg-selyem** 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként, — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak** póstabér és vámmentesen, valamint házhoz szállítva, — **mintákat pedig péstafordultával** küldenek:

Henneberg G. selyemgyárai (es. és kir. udvari szállító) **Zürichben.**

— Magyar levelezés. Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó. — 4.

Irodalom.

Az „**Adalékok Zemplén-vármegye Történetéhez**“ c. havi folyóiratunknak ez évi 11-ik (novemberi.) füzeté a következő tartalommal jelent meg: 1. Zemplén-vármegye történelmi földrajza. (IX. közl.) Irta: **Dongó Gy. Géza.** — 2. Táblázat a Zemplén-vármegyében levő hegy-csúcsok magasságairól. Összeállította: **Czakó Ignác.** — 3. Zemplén-vármegye népessége a XVI. század végén. (II. közl.) Irta: **Nagy Gyula.** — 4. Zemplén-vármegye politikai és helyrajzi ösmertetése. (34. folyt.) Fordította: **Matolai Etele.** — 5. Történelmi jegyzetek Zemplén vármegyéről. (35. folyt.) Ford: **Kapás L. Aurél.** — 6. Zemplén főispánjainak (comitum) sorrendje. (4. folyt.) Ford: **Dongó Gy. Géza.** — 7. A kövesdi vár történetéhez. (I. közl.) Irta: **Soós Elemér.** — 8. Szirmay András naplója. (31. folyt.) Közli: **Karsa Ferenc.** — 9. A piaristák Zemplén-vármegyében. (9. folyt.) Irta: **Hudra János.** — 10. A homonnai Drugeth-gimnáziumról. (2. folyt. és vége) Irta: **Doby Antal.** — 11. A Bukócz-hegyi monostor története. (3. folyt.) Irta: **Unghváry Ede.** — **Levelesláda:** 12. Garay Miklós nádor itéletlevele. Ford. **Horváth K. Vince.** — **Tárca:** — 3. Bécs-ujhelyi emlékek. Irta: **Ungár Adolf.** — 14. Hibaigazítás. — 15. A szerkesztő póstája. — 16. A kiadó póstája. — **Művelőlet:** — 17. II. Rákóczi Ferenc fejedelem kíséretével a sajkó-körömi országgyűlésre bevonul. **Dudits Andor** festménye után készült fénylenyomat. Az „Adalékok“ előfizetése 1 évre (12 füzetre) csak 2 ft 40 kr. **Melegen ajánljuk mindenkinek, akit vármegyénk viszontagságos története érdekel, főképpen pedig ajánljuk a községek figyelmébe, annyival is inkább, mert ebben az évfolyamban kezdetét vette az egyes községeknek külön-külön történelmi és helyrajzi ösmertetése is.** Kövessék e tekintetben a t. jegyzőségek N.-Azar, Bánócz, Bély, A.-Bereczki, Czigánd, Gálszécs, B.-Kisfalud, Lelesz, O.-Lászka, B.-Szentés, Sajó-Hídvég, Mád, M.-Zombor, Erdő-Bénye, Tokaj, T.-Szada, H.-Németi, Homonna, Ond, Rátka, Golop városok és községek példáját, kik a képviselőtestületek elhatározásából megrendelték az „Adalékok“-at és már be is léptek t. előfizetőink sorába. **A megsürgött helytörténelmi adatok mielőbbi beküldését e helyen is kérjük az illető jegyző uraktól.**

A „Pillangó“ című élelapp 39. száma megjelent és ismételve tapasztaljuk, hogy remek illusztrációi vételeknek a külföld hasonló kiadványaival. A „Pillangó“ előfizetése egy egész évre csak 4 ft, a ki azonban már most az 1899. egész évre előfizet, 1898. október hó 1-től ez év végéig ingyen kapja a lapot. A „Pillangó“ szerkesztősége és kiadóhivatala, Budapest, VI., Teréz-körút 35. alatt van. Mutatványszám ingyen.

Egyesületi élet.

Adakozások

Ő cs. és kir. Felsege Erzsébet királyné Budapestem emelendő emlékszoberára.

I. **Traucsonfalván** Tóth Miklós 79. számú gyűjtőívén:

2 **koronát:** Tóth Miklós, — 1 **koronát:** Hoffmann Mátyás, — 40—40 **fillért:** Hoffmann József, Göcz Bálint, — 10—10 **fillért:** ifj. Naár István, Kiss István, Burger Ignác, Götz György. — **Összesen 4 korona 20 fillér.**

II. **Traucsonfalván** Tóth Miklós 72. számú gyűjtő-ívén:

20 **koronát:** Traucsonfalva község, — 20—20 **fillért:** Braun József, Braun Miklós. — 10—10 **fillért:** Braun Antal, Hoffmann János, Hoffmann György, Hoffmann Mihály és Braun András. — **Összesen 20 korona 90 fillér.**

III. **Makkos-Hogykán** Tóth Miklós 74. számú gyűjtőívén:

10 **koronát:** Makkos-Hogyka község.

IV. **Károlyfalván** Steczik József 73. sz. gyűjtőívén:

10 **koronát:** Károlyfalva község, — 1 **koronát:** Brogli Ignác, — 40—40 **fillért:** id. Rák Ignác, Steczik József, Rák Boldizsár. — 20—20 **fillért:** ifj. Frei János, Bartus László. — 10—10 **fillért:** Felső Schmid József, Brogli Ferenc, Burger István és Winkler János. — **Összesen 13 korona.**

Az „**Erzsébet-királyné-alap**“ központi bizottságának felszólítására a s.-a.-ujhelyi izr. nőegyesület, tagjai között gyűjtést eszközölt, s a 99 adakozótól összegyűlt **237 koronát** az „Erzsébet-királyné-alap“-hoz leendő esatolás végett a „Pesti hazai első takarékpénztár egyesület“-nek a postatakarékpénztárnál fennálló 983. számú cheque-számlájára javára befizettetett. S.-A.-Ujhely, 1898. október 20-án.

Kornstein Jenő,
egyes. titkár.

Teich Zsigmondné,
egyes. elnök.

TANÜGY.

A Zemplén-vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata

— Rovatvezető: **Schneider Jakab,** —

Kéziratok a rovatvezetőhöz S.-A.-Ujhelybe küldendők.

Felkérjük mindazokat t. tanító-egyesületi tag urakat, kik lapunkért előfizetéssel hátralékban vannak, sziveskedjenek azt hozzáknak mielőbb beküldeni.

Tisztelettel:
a kiadóhivatal.*

155/98. **Zemplén-vmegye tanító-egyesületétől.**

Meghívó.

A „Zemplén-vmegyei Tanító-egyesület“ választmányának f. évi november 9. d. u. 2 órakor Sátoralja-Ujhelyben, az állami iskola termében tartandó ülésére van szerencsénk t. választmányi tag urat tisztelettel meghívni.

A gyűlés tárgyai:

1. Elnöki jelentések.
2. Régi számadások ügye.
3. Az egyesület tanügyi rovata.
4. A bodrogközi járáskör jelentésének tárgyalása, melyszerint a jövőben is mint önálló tanítói járáskör kívánunk működni.
5. Ajánlat tiszteletbeli tagságra.
6. A nagyméltóságu m. kir. vallás-és közoktatásügyi Miniszter urnak 1896. dec. 14. kelt magas rendelete értelmében

* Hétről-hétre olvasva a kiadóhivatal vastag betűs kérelmét, eszembe jut egy rég hallott anekdóta. Egy zsidó asszonyka el-elutazgató férjének azzal szokott volt kedveskedni, hogy jó, frissen sültött pogácsával töltötte meg férje uti táskáját.

Egyszer gyauja támadt, hogy férje tettei jámborságát és az utba magával vinni szokott imádságot használata sem veszi. Egy alkalommal a pogácsát nem a táskába, de az imádságot tartó zacskóba tette az asszony. Mikor a férj az utból hazatért, szemrehányást tett az asszonykának, hogy ez egyszer miért maradt el a pogácsa? Az asszonyka erre, a férj nem éppen kellemes meglepetésére, felnyitja az imádságos zacskót, hol a pogácsa és vele az imádság érintetlenül hevert.

A kiadóval szemben én is azzal védem előfizetéseim hátralékos kartársaimat, hátha ők se olvassák a tanügyi rovatot és így persze a kiadó kérelmét sem. Kérem, mentsenek fel e gyau alól. **R.-vezető.**

pályakérdések kijelölése iránt való intézkedés.

7. Közgyűlés helye és idejének meghatározása.

8. Indítványok:

- a) Zemplén-vmegyei „Tanítók Háza.“
- b) Pedagógiai könyvtár felállítás.
- c) Népművelésügyi bizottsági tagság.
- d) Tanítók ut-adója.

e) Az iskola és a tanítók védelme tárgyában már eddig hozott vármegyei szabályrendeletek.

Sárospatak, 1898. okt. 21.

Hubay Bertalan,

Hodossy Béla.

t. egyesületi főjegyző.

t. egyesületi elnök.

Felhívás.

Tanítóegyesületünk elnöksége a november 9. tartandó választmányi ülés program-pontjai közé fölvetette a „Tanítók utadó“-jának tárgyalását. A mennyiben ez a kérdés mindnyájunkat érdekel, tisztelettel felkérem t. kartársaimat, sziveskedjenek engem nov. 4-ig arról értesíteni, hogy IV. oszt. kerületi adójuk után fizetnek-e törvényhatósági utadót vagy nem, s ha igen, mennyit?**)

Sárospatak, 1898. okt. 27.

Hubay Bertalan,

Kitüntetett tanító. A Zemplén-vármegyében áldásosan működő és a magyar nyelv terjesztése körül fáradozó egyesület, a közeli multban tartott ülésében, a néhai **Andrássy Gyula** gróf alapítványból 100 koronás jutalomban részesítette a többi érdemesek között **Balás Mihály** z.-szinnai kántor-tanítót is. A megérdemelt jutalmat f. hó 23-án délután az iskola termében, az összes intelligencia és számos szinnai köznépi jelenlétében, **Dobé István** járási szolgabíró, rövid, de hatásos beszéd kíséretében, ünnepesen adta át a tanításban megöszült, e nehéz pályán már 32 esztendőn át kitűnő eredményekkel működő derék tanítónak. **Lehoczky Endre**, rk. esperes, szinnai plebános, megragadva az alkalmat az egybegyűlt szinnai lakossághoz a nép nyelvén intézett beszédet, melyben még egyrészt felvilágosította őket ez összejövettel jelentőségéről, másrészt buzdította, hogy gyermekeiknek rendes iskolába való járatása révén könnyítsék meg a tanítóknak fáradságos munkáját. Erre a kitüntetett tanítónak lelkes megjelzése között az ünnepség véget ért. Méltó nyerte a jutalmat, azért a „Zemplén“ hasábjain is amaz óhajításunknak adunk kifejezést, hogy az Isten még számos évek során áldja meg őt ép erővel a magyarosítás szent ügyének szolgálatában! (F)

) Tudomásommal 300 ft fizetést élvező tanító mit sem fizet, azon felül az utadó minimum 1 ft 50 kr. a járuléka, ami 25 ft állami adónak felel meg. **R.-vezető.

CSARNOK.

Szív-szívért.

— Románc. —

Kivitték a leányt, ki a temetőbe,
Ott letették szépen a fekete földbe;
Sötét fejfát tüztek csöndes sirhalmára,
De gy könyvet, bánatkönyvet
Ki sem ejtett rája.

Aki ejtett volna, az messze van innét,
Most szolgálja szegény a harmadik évet;
Szabadságolását alig-alig várja,
Hogy azt a szép szöke leányt
Kebelére zárja.

Öreg özvegy asszony bús levelet írat,
Benne a fának szomorú egy hirt ad:
„Szegény Árva Terkát tegnap eltemették,
Nyugtassa meg a jó Isten
Azt az áldott lelkét!...“

Ei is megy a levél Kassa városába,
Boldogtalan ifju nehéz bánatára;
Olvassa, olvassa... megered a könnye,
Az a levél, sötét levél
Szívét összetörte.

... Gyászos indulót húz a katonazene,
Üngyilkos köztitét visznek a sirkertbe;
Sötét fejfát tüztek csöndes sirhalmára,
De egy könyvet, bánatkönyvet
Ki sem hullat rája.

Szendrói Holozsnyay Cirill.

Gondolatok a halálról.

— Dvorzszak: „Idézetek Tára“-ból) —

Rabláncok a földi szenvedések,
Melyeket csak a halál szakaszt.

Berzsenyi D.

*) Ösmertettük lapunk mult számának **Irodalom** rovatában. Itt is fölemlítjük, hogy a 450 lapra terjedő gyűjteményben 1454 idézet foglalhatók. **Ára: 2 ft. Kapható** Lóvy Adolf könyvkereskedőnél Ujhelyben. **Szerk.**

megrendelésekkel, a mennyiben a közönség nagy része ezen előkelő intézettől szerzi be sorsjegyeit, ajánlatos lesz a sorsjegyeket nála már most megrendelni, a míg készlet el nem fogyott.

— **Eladó** egy jó karban levő zongora, igen jó hanggal, olesó árban. Kazinezy-utca 514. sz. alatt az udvarban (félemelet).

— **Tisztviselők érdeke** címmel rendkívül fontos és érdekes rovatot nyitott újabban a „Magyar Hirlap“. Az új rovat mindent felölel, a mi az ország nagy és intelligens tisztviselőkarának a javára szolgálhat. A Magyar Hirlap ebben az új rovatában, minden párttól és csoporttól teljesen függetlenül, csupán a kitűzött cél által befolyásolva, veszi pártfogásába, az ország minden tisztviselőjének az ügyét. Magától értetődik, hogy mindezt a jog és az igazságosság határai közt éri el, tekintettel lévén arra, hogy a tisztviselők főnökeinek is vannak jogalk Szívesen vesz tehát a Magyar Hirlap minden felszólalást, kérését, figyelmeztetést, amely a tisztviselők sorsát érinti. A mi sérelem esik valahol, azt feltárja s orvosolni igyekszik. Ha valamely közleménnyel és értesítéssel előmozdíthatja a tisztviselők érdekeit: ennek a Magyar Hirlap ezental az új rovatban különös előzettséggel ad tért. Ez a rovata a Magyar Hirlapnak tehát a polgárság legnagyobb részét élénken fogja érdekelni. — Előfizetése: egy hónapra 1 ft 20 kr.; negyedévre 3 ft 50 kr. — Megrendelhető a kiadóhivatalnál, Budapest, V. Honvéd-utca 4.

— **Időjárás október 30-ra.** Változás nem várható.

Kinevezés. Lapunk zártakor értesültünk, hogy Kerekes Pál n.-mihályi közkórházi főorvos t. barátunkat vármegyei tb. főorvossá nevezte ki főispánunk ömeltósága. Gratulálunk!

Báli selyem 45 krtól 14 frt 65 krig

méterenként — valamint fekete, fehér, színes **Henneberg-selyem** 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként, — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak** póstabér és vámmentesen, valamint házhoz szállítva, — **mintákat pedig péstafordultával** küldenek:

Henneberg G. selyemgyárai (cs. és kir. udvari szállító) **Zürichben.**

— Magyar levelezés. Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó. — 4.

Irodalom.

Az „**Adalékok Zemplén-vármegye Történetéhez**“ c. havi folyóiratunknak ez évi 11-ik (novemberi.) füzeté a következő tartalommal jelent meg: 1. Zemplén-vármegye történelmi földrajza. (IX. közl.) Irta: **Dongó Gy. Géza.** — 2. Táblázat a Zemplén-vármegyében levő hegyes-és-erős magasságairól. Összeállította: **Czakó Ignác.** — 3. Zemplén-vármegye népessége a XVI. század végén. (II. közl.) Irta: **Nagy Gyula.** — 4. Zemplén-vármegye politikai és helyrajzi ösmertetése. (34. folyt.) Fordította: **Matolai Etele.** — 5. Történelmi jegyzetek Zemplén vármegyéről. (35. folyt.) Ford: **Kapás L. Aurél.** — 6. Zemplén főispánjainak (comitum) sorrendje. (4. folyt.) Ford. **Dongó Gy. Géza.** — 7. A kövesdi vár történetéhez. (I. közl.) Irta: **Soós Elemér.** — 8. Szirmay András naplója. (31. folyt.) Közli: **Karsa Ferenc.** — 9. A piaristák Zemplén-vármegyében. (9. folyt.) Irta: **Hudra János.** — 10. A homonnai Drugeth-gimnáziumról. (2. folyt. és vége) Irta: **Doby Antal.** — 11. A Bukóczy-hegyi monostor története. (3. folyt.) Irta: **Unghváry Ede.** — **Levelesláda:** 12. Garay Miklós nádor ítéletlevele. Ford. **Horváth K. Vince.** — **Tárca:** — 3. Bécs-ujhelyi emlékek. Irta: **Ungár Adolf.** — 14. Hibaigazítás. — 15. A szerkesztő póstája. — 16. A kiadó póstája. — **Műmeléklet:** — 17. II. Rákóczi Ferenc fejedelem kíséretével a saji-körömi országgyűlésre bevonul. **Dudits Andor** festménye után készült fénylenyomat. Az „Adalékok“ előfizetése 1 évre (12 füzetre) csak 2 ft 40 kr. **Melegen ajánljuk mindenkinek, akit vármegyénk viszontagságos története érdekel, főképpen pedig ajánljuk a községek figyelmébe, annyival is inkább, mert ebben az évfolyamban kezdetét vette az egyes községeknek külön-külön történelmi és helyrajzi ösmertetése is.** Kövessék e tekintetben a t. jegyzőségek N.-Azar, Bánóczy, Bély, A.-Bereczki, Czígánd, Gálszécs, B.-Kisfalud, Lelesz, O.-Liszka, B.-Szentés, Sajó-Hidvég, Mád, M.-Zombor, Erdő-Bénye, Tokaj, T.-Szada, H.-Németi, Homonna, Ond, Rátka, Golop városok és községek példáját, kik a képviselőtestületek elhatározásából megrendelték az „Adalékok“-at és már be is léptek t. előfizetünk sorába. **A megsüregelt helytörténelmi adatok mielőbbi beküldését e helyen is kérjük az illető jegyző uraktól.**

A „Pillangó“ című éleclap 39. száma megjelent és ismételve tapasztaljuk, hogy remek illusztrációi vételeknek a külföld hasonló kiadványaival. A „Pillangó“ előfizetése egy egész évre csak 4 ft, a ki azonban már most 1899. egész évre előfizet, 1898. október hó 1-től ez év végéig ingyen kapja a lapot. A „Pillangó“ szerkesztősége és kiadóhivatala, Budapest, VI., Teréz-körút 35. alatt van. Mutatványszám ingyen.

Egyesületi élet.

Adakozások

Ő cs. és kir. Felseje Erzsébet királyné Budapestem emelendő emlékszozára.

I. Trauczonfalván Tóth Miklós 79. számu gyűjtőívén:

2 koronát: Tóth Miklós, — 1 koronát: Hoffmann Mátvás, — 40—40 fillért: Hoffmann József, Göcz Bálint, — 10—10 fillért: ifj. Naár István, Kiss István, Burger Ignác, Götz György. — **Összesen 4 korona 20 fillér.**

II. Trauczonfalván Tóth Miklós 72. számu gyűjtő-ívén:

20 koronát: Trauczonfalva község, — 20—20 fillért: Braun József, Braun Miklós. — 10—10 fillért: Braun Antal, Hoffmann János, Hoffmann György, Hoffmann Mihály és Braun András. — **Összesen 20 korona 90 fillér.**

III. Makkos-Hogykán Tóth Miklós 74. számu gyűjtőívén:

10 koronát: Makkos-Hogyka község.

IV. Károlyfalván Steczik József 73. sz. gyűjtőívén:

10 koronát: Károlyfalva község, — 1 koronát: Brogli Ignác, — 40—40 fillért: id. Rák Ignác, Steczik József, Rák Boldizsár. — 20—20 fillért: ifj. Frei János, Bartus László. — 10—10 fillért: Felső Schmid József, Brogli Ferenc, Burger István és Winkler János. — **Összesen 13 korona.**

Az „Erzsébet-királyné-alap“ központi bizottságának felszólítására a s.-a.-ujhelyi izr. nőegyesület, tagjai között gyűjtést eszközölt, s a 99 adakozótól összegyűlt 237 koronát az „Erzsébet-királyné-alap“-hoz leendő esatlás végett a „Pesti hazai első takarékpénztár egyesület“-nek a postatakarékpénztárnál fennálló 983. számu cheque-számlája javára befizettetett. S.-A.-Ujhely, 1898. október 20-án.

Kornstein Jenő,
egyes. titkár.

Teich Zsigmondné,
egyes. elnök.

TANÜGY.

A Zemplén-vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata

— Rovatvezető: Schneider Jakab, —

Kéziratok a rovatvezetőhöz S.-A.-Ujhelybe küldendők.

Felkérjük mindazokat t. tanító-egyesületi tag urakat, kik lapunkért előfizetéssel hátrálékban vannak, sziveskedjenek azt hozzánk mielőbb beküldeni.

Tisztelettel:
a kiadóhivatal.*

155/98. Zemplén-vármegyei tanító-egyesületétől.

Meghívó.

A „Zemplén-vármegyei Tanító-egyesület“ választmányának f. évi november 9. d. u. 2 órakor Sátoralja-Ujhelyben, az állami iskola termében tartandó ülésére van szerencsénk t. választmányi tag urat tisztelettel meghívni.

A gyűlés tárgyai:

1. Elnöki jelentések.
2. Régi számadások ügye.
3. Az egyesület tanügyi rovata.
4. A bodrogközi járáskör jelentésének tárgyalása, melyszerint a jövőben is mint önálló tanítói járáskör kívánnak működni.
5. Ajánlat tiszteletbeli tagságra.
6. A nagyméltóságú m. kir. vallás-és közoktatásügyi Miniszter urnak 1896. dec. 14. kelt magas rendelete értelmében

* Hétről-hétre olvasva a kiadóhivatal vastag betűs kérelmét, eszembe jut egy rég hallott anekdóta. Egy zsidó asszonyka el-elutaztatott férjének azzal szokott volt kedveskedni, hogy jó, frissen sültt pogácsával töltötte meg férje uti táskáját.

Egyszer gyanuja támadt, hogy férje tettei jámborságát és az utba magával vinni szokott imádságot használata sem veszi. Egy alkalommal a pogácsát nem a táskába, de az imádságot tartó zacskóba tette az asszony. Mikor a férj az utból hazatért, szemrehányást tett az asszonyfának, hogy ez egyszer miért maradt el a pogácsa? Az asszonyka erre, a férj nem éppen kellemes meglepetésére, felnyitja az imádságos zacskót, hol a pogácsa és vele az imádság érintetlenül hevert.

A kiadóval szemben én is azzal védem előfizetéseim hátrálékos kartársaimat, hátha ők se olvassák a tanügyi rovatot és így persze a kiadó kérelmét sem. Kérem, mentsenek fel e gyanu alól. R.-vezető.

pályakérdések kijelölése iránt való intézkedés.

7. Közgyűlés helye és idejének meghatározása.

8. Indítványok:

- a) Zemplén-vármegyei „Tanítók Háza.“
- b) Pedagógiai könyvtár felállítása.
- c) Népművelésügyi bizottsági tagság.
- d) Tanítók ut-adója.
- e) Az iskola és a tanítók védelme tárgyában már eddig hozott vármegyei szabályrendeletek.

Sárospatak, 1898. okt. 21.

Hubay Bertalan,

Hodossy Béla.

t. egyesületi főjegyző.

t. egyesületi elnök.

Felhívás.

Tanítóegyesületünk elnöksége a november 9. tartandó választmányi ülés program-pontjai közé fölvetette a „Tanítók utadó“-jának tárgyalását. A mennyiben ez a kérdés mindnyájunkat érdekel, tisztelettel felkérem t. kartársaimat, sziveskedjenek engem nov. 4-ig arról értesíteni, hogy IV. oszt. kereseti adójuk után fizetnek-e törvényhatósági utadót vagy nem, s ha igen, mennyit?**)

Sárospatak, 1898. okt. 27.

Hubay Bertalan,

Kitüntetett tanító. A Zemplén-vármegyében áldásosan működő és a magyar nyelv terjesztése körül fáradozó egyesület, a közel múltban tartott ülésében, a néhai **Andrássy Gyula** gróf alapítványból 100 koronás jutalomban részesítette a többi érdemesek között **Balás Mihály** z.-szinnai kántor-tanítót is. A megérdemelt jutalmat f. hó 23-án délután az iskola termében, az összes intelligencia és számos szinnai köznépjelenlétében, **Dobó István** járási szolgabíró, rövid, de hatásos beszéd kíséretében, ünnepesen adta át a tanításban megöszült, e nehéz pályán már 32 esztendőn át kitűnő eredményekkel működő derék tanítónak. **Lehoczky Endre**, rk. esperes, szinnai plebános, megragadva az alkalmat az egybegyűlt szinnai lakossághoz a nép nyelvén intézett beszédet, melyben még egyrészt felvilágosította őket az összejevetel jelentőségéről, másrészt buzdította, hogy gyermekeiknek rendes iskolába való járatása révén könnyítsék meg a tanítóknak fáradságos munkáját. Erre a kitüntetett tanítónak lelkes megjelenése között az ünnepség véget ért. Méltó nyerte a jutalmat, azért a „Zemplén“ hasábjain is amaz óhajtatásunknak adunk kifejezést, hogy az Isten még számos évek során áldja meg őt ép erővel a magyarosítás szent ügyének szolgálatában! (F)

**) Tudomásommal 300 ft fizetést élvező tanító mit sem fizet, azon felül az utadó minimum 1 ft 50 kr. a járuléka, ami 25 ft állami adónak felel meg. R.-vezető.

CSARNOK.

Sziv-szívért.

— Románc. —

Kivitték a leányt, ki a temetőbe,
Ott letették szépen a fekete földbe;
Sötét fejját tüztek csöndes sirhalmára,
De gy könyvet, bánatkönyvet
Ki sem ejtett rája.

Aki ejtett volna, az messze van innét,
Most szolgálja szegény a harmadik évet;
Szabadságát alig-alig várja,
Hogy azt a szép szöke leányt
Kabelére zárja.

Öreg özvegy asszony bús levelet írat,
Benne a fiának szomorú egy hirt ad:
„Szegény Árva Terkát tegnap eltemették,
Nyugtassa meg a jó Isten
Azt az áldott lelkét!...“

El is megy a levél Kassa városába,
Boldogtalan ifju nehéz bánatára;
Olvassa, olvassa... megereged a könnye,
Az a levél, sötét levél
Szívét összetörte.

... Gyászos indulót húz a katonazene,
Öngyilkos köztitét viznek a sirkertbe;
Sötét fejját tüztek csöndes sirhalmára,
De egy könyvet, bánatkönyvet
Ki sem hullat rája.

Szendrói Holoznyay Cirill.

Gondolatok a halálról.

— Dvorzák: „Idézetek Tárca-ból“ —

Rablánok a földi szenvedések,
Melyeket csak a halál szakaszt.

Berzsenyi D.

*) Ösmertettük lapunk múlt számának Irodalom rovatában. Itt is fölemlítjük, hogy a 450 lapra terjedő gyűjteményben 1454 idézet foglaltatik. Ára: 2 ft. Kapható Lóvy Adolf könyvkereskedőnél Ujhelyben. Szerk.

Alva jövünk ide s alva megyünk el ismét:
E két végpont közt álom a lét.

Riemer.

Hogy boldoggá tudd a halálot elni tanulj meg;
Hogy boldoggá tudd életed, halni tanulj!

Baróti Szabó Dávid.

Sokan félnek a testi és kevesen a lelki haláltól.
Szt Agoston.

Ki kedveseinek emlékében él,
Nem halt az meg, csupán elutazott,
Halott csak az, kit elfelejtettek.

Zedlitz.

Az élet a forró nap, a halál a hűs éjszaka.

Heine.

Aki fél a haláltól, elvesztette az életet.

Seume.

A kálváriai három kereszt három halál-
nemet hirdet: az ártatlanság, a töredelmes és a
megátalkodott bűnös halálát.

Karesu Arzén.

Életet hoz minden pillanat,
Életet vesz minden perc alatt.

Jámbor Pál.

Éltünk égő szövétnekhez hasonló, mely
majd lassabban, majd sebesebben, de szüntelen
fogy; boldog ki sokaknak világított.

Eötvös.

Haszontalan história az élet

Miért is van, vagy miért nem végtelen?

Petőfi.

Azért olyan szép az élet, mert rövid,
Örök, ha volna, nem lehetne szép.

Samarjai.

Az élet hosszú harc és rövid béke.

Petőfi.

Az élet egy hosszú halál.

Tiedge

Az álom kisszerű halál, a halál nagyszerű álom.
Az egyikben enyészni, a másikban elenyészni
látszik a lélek, de mindenikben csak látszik.

Seidel Pál.

Meghalni a föltét, mely alatt születünk.

Hacker.

A halál leveszi a fáradt válláról a kereszt-
tet és az egyház diadaljelül sirjára tüzi azt.

Aszalay.

A sir adja meg a valódi békét.

Szvorényi.

Csak az halhat meg nyugodtan, ki becsü-
letesen élt.

Ihász.

Jönnék évek, és a főt

Ősz hajak fődik;

Jó idő, s a hült tagot

Sirba fektetik.

Szabó Imre.

A halál hosszú álom, az álom rövid halál,
az utolsó enyhíti, az első megszünteti a bajt.

Logan.

A halál eszméje csak addig rettentő, míg
benne az elválás eszméjével a viszontlátás gon-
dolata nem egyesül.

Eötvös. br.

Az ember a halál árán veszi meg a hal-
tatatlanságot.

Szoáriusz Cipr.

Hogy a halál után is élünk, hiszem, tudom;
mily módon? Bizonyára csodálatos, szellemi
módon — és én itt oly sok csodát látok, hogy
még nagyobbakat hiszek ott.

Stiglitz Sarolta.

Az élet éj, a halál a hajnal és a sirból a
halhatatlanság napja kel.

Körner.

Hiába tapsolsz rettenetes halál:

Kik érdemekkel nyertek örök nevet,

Kik nem magok hasznának éltek

Büszke hatalmad alá nem esnek.

Virág.

Közgazdaság.

Figyelmeztetés.

A Zemplén-vármegyei gazdasági egyesület
ez uton is felhívja és figyelmezteti mindazon
községeket, amelyeknek a jövő év tavaszán
gyümölcsfa-oltványra leszen szükségök, hogy
eziránt való kérvényeiket a f. év nov. hó 15-éig
a gazdasági egyesülethez annál is inkább nyujt-
sák be, mert az ezen határnapon túl beérkező
kérekeket az egyesület figyelembe nem fogja
venni.

S.-A.-Ujhelyben, 1898. október 30-án.

Az elnökség.

A szőlők trágyázása.

Mezőgazdaságunknak talán egyetlen ága
sincs trágyázás tekintetében annyira elhanyagolva
mint éppen a szőlő. Nemcsak, hogy a régi, a
fillokszera által még el nem pusztított szőlők

nem trágyáztatnak, de egyes vidékektől elte-
kintve, az ujonnan telepített szőlők sem része-
sülnek trágyázásban. Pedig hát a szőlő is von
el tápláló anyagot a talajtól, sőt mert éppen
állandó növénye a talajnak nagyon is egyolda-
lúan használja ki a termőtalajt, folytonosan
egy és ugyanazon tápláló anyagot vonván el
attól.

Kétséget sem szenved, hogy az első ízben
beültetett szőlőhegyek rendszeres művelés mel-
lett hosszabb ideig bő termést szolgáltatnak trá-
gyázás nélkül is, a minnek az az egyszerű ma-
gyarázata van, hogy a talaj kőzettermékei az
intenzív megmunkálás folytán, az elmállasztó
tényezők kedvező hatása alatt feltáruulnak s a
a növények gyökerei által felvehetőkké válnak.
Ezek a források is lassacskán kiapadnak, s idő-
vel a termések csak az esetben nem fognak
megesappanni, ha a tápláló anyagszükséglet
mesterségesen, trágya alakjában pótoltatik.

Ugy maga a venyige, mint a szőlőtermés
igen jelentékeny hamu alkotó részt tartalmaz,
a mely hamu alkotó rész főképp foszforsavban
és káliiban felette gazdag s csak abban az eset-
ben, ha az említett anyagok nagy mennyiség-
ben vannak jelen a talajban, számíthatunk bő
hasznóható termésre.

Trágyázni kell tehát a szőlőket, s mert a
szőlősgazda elegendő mennyiségű istálló trágyá-
val nem mindig rendelkezik, de meg az istálló
trágyának magas hegyekre való felhordása ezt a
trágyázásmódot felette költségessé teszi: **leg-
első sorban fel kell használnunk trágyázásra
magában a szőlőben termelt anyagokat u. m. a
venyige hamuját, a törkölyt stb.** szóval a must
kivételével minden anyagot. Másod sorban pe-
dig hozzá kell nyúlnunk a műtrágyafélékhez,
mint a mely anyag kis teriménél fogva he-
gyekben könnyebben és olcsóbban alkalmazható
az istállótrágyánál.

A szőlő hulladékaiból komposztot kell ké-
szíteni.

Ebből a célból alkalmas helyen készítsünk
egy trágyatelepet, az eső ellen esetleg földfel-
hányásokkal védve. Erre a telepre hordatunk
össze mindennemű hulladékot a mely a szőlő-
ből kikerül; esetleg a venyigét is felrakhattjuk
a telepre elégetetlenül, el fog az ott hamarosan
rothadni, de csak abban az esetben, ha istálló-
trágyával rétegezzük, s ha trágyalével gyak-
rabban öntözzük.

Ellenkezőképp csak hamuját szórjuk fel
rétegenként a telepre. Az istálló trágya a kor-
hadás folyamatát nagyon elősegíti, s ezért igen
célszerű, ha a komposzt istálló trágyával réte-
geztetik, s ha a felhasználás előtt 3-4-szer a
telep egész tartalma felforgattatik.

Az összegyűlt komposzt sem lesz azon-
ban képes a szőlő által elvont tápláló anyago-
kat teljesen pótolni, s azért ott, ahol nagy ter-
mésekre számítunk, alig lesz lehetséges a mű-
trágyákat nélkülözni.

A műtrágyákból 20 kg. chilisalétrom 20
kg. csontliszt-szuperfoszfát és 20 kg. kainit-trá-
gya tartalmazza azt a tápláló anyag-mennyisé-
get, melyet egy kat. holdról szűrt must foglal
magában. Amennyiben pedig a venyigét, tör-
kölyt stb. hulladékot komposzt készítésére
csakugyan felhasználunk, s ezáltal pótoljuk azt
a mi a venyigék s a szőlő kiképzésére elvona-
tik a talajból, tökéletesen elegendő lesz a mű-
trágyafélékből a fentebb jelzett csekély mennyi-
séget alkalmazni, miáltal visszapótoltatnék a
tápláló anyagoknak az a mennyisége, mely a
must által vonatott el.

Ez a körülbelül 5 főt kitevő kiadás tehát,
a legnagyobb terméseket biztosítana, a melyek
jövendelmével szemben a jelzett csekély kiadás
elenyésző csekélység. Megjegyzem azonban,
hogy a jelzett mennyiségű műtrágya a vissza-
pótlásra, csakis kellő komposztrozás mellett ele-
gendő, komposzt használat nélkül a jelzett mű-
trágya mennyiségnek legalább kétszeresére van
szükség.

A szőlők intenzív trágyázására igen nagy
sulyt kell fektetni; különösen az immuris ho-
mók talajok kellő trágyázás nélkül nem fognak
termést hozni, a mikor bővebb magyarázat nem
szükségeltetik tudva azt, hogy annak 85-95 ré-
sze tiszta kvareből áll, tehát vajmi kevés táp-
láló anyagot tartalmaz.

A trágyázásnak felsorolt módja a szőlős-
gazdának csak körültekintésébe, gondosságába
és igen csekély költségébe kerül, s hogy hasz-
nát fogja venni, az senki kétségbe vonni nem
fogja.

Vármegyei Hivatalos Rész

4738/I-98. sz. A s.-a.-ujhelyi f. főszolgabírájától.

Hirdetmény.

A Sátoralja-Ujhelyben uralgó száj-, köröm-
fájás és sertésvész miatt a f. é. november hó
3-án Sátoralja-Ujhelyben megtartandó vásárra a
szarvasmarhának, juhának, kecskének és sertésnek

felhajtása tilos lévén, a midőn ezt közhirre
teszem, értesitem a közönséget, miszerint esakis
a ló- és kirakóvásár fog megtartatni.

Barthos főszolgabíró.

4479/98 I. sz. A homonnai járás főszolgabírájától.

Hirdetmény.

Miután Homonna nagyközségben s a vele
összeépített Kudlócz községben a ragadós száj-
és körömfájás állati betegség még folyton tart,
a folyó évi november hó 2-ára eső homonnai
országos állatvásárt betiltom, s erről a közönsé-
get ez uton is értesitem.

Homonnán, 1898 évi október 24-én.

Haraszthy Miklós, főszolgabíró.

2999/I. 98. sz. A nagy mihályi f. főszolgabírájától.

Körözüvény.

Máleza községben egy darab 1 és 1/2 éves
fekete szőrű kanca esikő bal farán „B. R.” bé-
lyeggel, folyó évi október hó 14-én bitangság-
ban találtatott.

A esikő Kolbász György málezai lakosnál
van gondozás alatt; kitől tulajdonosa átveheti.
Nagy-Mihály 1898. okt. 22-én.

Füzesséry Tamás, főszolgabíró.

A bodrogközi járás szolgabírájától.

5807 és 5842/ki. 1898. sz.

Körözüvények.

I.

Folyó évi október hó 13-n Tárcei Zsigmond
kis-tárkányi lakos kárára 1 drb. 3 1/2 éves vilá-
gos pej kanca lova a mezőről elszökött s azóta
feltalálható nem volt.

Körözését elrendelem azzal, hogy feltalálás
esetén hivatalomhoz bejelentés teendő.

II.

Folyó évi október hó 5-én Batári János
demecseri (Szaboles vm.) lakos kárára egy drb.
sötét pej, 9 éves, és 1 drb fekete, 9 éves O.
jegyű kanca a demecseri legelőről, a Tiszán
át elszökött és azóta feltalálható nem volt.

Körözését elrendelem azzal, hogy feltalálás
esetén hivatalomhoz bejelentés teendő.

K.-Helmecz, 1898. év október hé 14-én.

Izsépy, szolgabíró.

Heti naptár.

Vasárnap,	október 30. Kolos vt.
Hétfőn,	október 31. Lucilla sz. †.
Kedden,	novemb. 1. Mindenszent. ü.
Szerdán,	novemb. 2. Halottak n.
Csütörtökön,	novemb. 3. Pirmin pk.
Pénteken,	novemb. 4. Borr. Károly †
Szombaton,	novemb. 5. Imre hereg

Nyilt-tér. *)

Kérdezzük meg a házi orvost!

KRONDORFI
SAVANYÚVIZ

legkitünőbb asztali víz

és mint

GYÖGYITAL

minden hurutos bántalmaknál

legjobban ajánlható.

KAPHATÓ:

S.-A.-UJHELY: Szentgyörgyi Vilmos
Klein Albert
TOKAJ: Olay Lajos cézégknél.

*) Az e rovatban közlöttékért nem vállal felelős
séget a Szerk.

A szerkesztő postája.

P Sándor urnak — Bpest. Köszönjük Eltettük a
közlelők közé. Önnek melyik a sürgősebb? Amint te-
rünk s körülményeink engedik, azt vesszük elő.

R. E. urnak — Bpest. Köszönjük, a jövő számban
közöljük. Hasonló művészeti mondanivalókkal keresse föl
lapunkat minél gyakrabban. A tiszt. példányt hová kül-
dessem?

R. L. urnak — Bpest. Mai számunk „Közgazdaság”
e. rovatában találja az utbaigazítást. Szives üdvözlét!

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos: Éhlert Gyula.

Tölgyf

A szat-
rában fekv
hírbizomány
tozó „Hara-
tölgyfának
forint kikiá
vember hó
Jánkon, az
zárt ajánlat
tartatni.

A ki-
ságban mér
11—20 ce
21—30
31—40
41—50
51—60
61—70
71—80
81—90
91—100
101—110

Az 593
tartalma ki
ből műfa 3
méter.

Az árv
desi feltéte
Varannón
tisztartónál
tekinthető
Varann

Ga

lesz betölte
Szécheny
birtokán. J
24 hectolite
fa. Előnybe
gazdasági t
sertésenyés
Ajánlat
kasznárhoz

következő
használható
fájdalom, he
geség, hátge
megrándulás
nasága stb.
tartó.

1 dara
küldése mel
Gyógyszertá
Vázi-körut
Kapha
Péter gyóg

Ajá
nan be

TE

mindenn
fedők
az általa

Torontáli szőnyeggyár részvény-társaság
Egyedüli magyar szőnyeggyár.

Készít: kézzel csomózott szmírna szőnyegeket, teren-, szalon-, ebéd-, háló-, boudir- és uri szobák részére mindenféle nagyság és stílusban, bármely rajz szerint; hollandi futószőnyegeket, keleti (karamani) függönyöket, torontáli szerb szőnyegeket (Tyllin), terítők, függönyöket, divánátvetők stb. részére.

FŐRAKTÁR: Budapest, VI. ker., Andrássy-ut 4. szám.

Dusan felszerelt raktár mindennemű, a szőnyeg szakmába vágó cikkekben u. m. olcsóbb fajtájú szőnyegek, függönyök, terítők, takarók, ablakvédők, szoba és lópkörzök.

Honi ipar.

Alólist főelárusító által több nagy nyereség között
f. év márczius hó 22-én

60,000 kor.

f. év április hó 6-án a

600,000 kor.

jutalomdíj fizetett ki.

LEGNAGYOBB NYEREMÉNY A LEGSZERENCSEBB ESETBEN

EGY MILLIÓ KORONA.

Első osztályu eredeti sorsjegyek árai :

egy egész	egy fél	egy negyed	egy nyolczad
6.— frt	3.— frt	1.50 frt	75 kr.

A sorsjegyeket utánvétellel küldöm, de az összeg postautalványon vagy ajánlott levélben is beküldhető. A hivatalos tervezetet minden megrendeléshez ingyen melléklék. A huzási jegyzéket minden további felszólítás nélkül a huzás megtörténte után azonnal beküldöm.

Szíveskedjek b. megrendelését mielőbb hozzám, mint a sorsjegyek eladásával megbízott főelárusítóhoz juttatni

Bihari Ede **BUDAPEST,**
Granátos-utca 14.

HUZÁS
1898. november 17. és 18.

100,000 sorsjegyet
50,000 nyereséget

Bánóczy Kálmán
sütő-üzletében
egy tanuló
azonnal fölvetetik.

Jegyzői teendőkből jártas
segéd-jegyzőt
keresek.

Fizetése havi 20 frt, ágyneműn és mosáson kívül, teljes ellátással.

Czím:
Papinai körjegyző.

KORNSTEIN IGNÁCZ czég S.-A.-UJHELY.

Ajánlja
karácsonyi és ujévi ajándékok
beszerzésére alkalmas dusan felszerelt bronzáru raktárát.

A temesvári „Első magyar pénzszekrénygyár részv. társaság”
legjobbnek elismert tűzmentes pénzszekrény gyártmányaiból
állandó mintaraktára.

Mindennemű **gazdasági gépek, varrógépek, vasbutor, műszaki szerszámok, oliv-, repcze,** eredeti „Mantacheff” orosz süritett stb. **olajak** nagy raktára.

Ajánlok továbbá: használt, de teljesen kijavított **lokomobilokat,** egy **Henczefőzót,** s egy jó karban lévő **kazánt.**

Jutányos árak és előnyös fizetési feltételek.

Kerestetik.

A sárospataki herezegi uradalom váromonoki gazdaságába egy erélyes, ügyes, nős béresgazda megfelelő konvenczió mellett 1899. évi január hó 1-től felvetetik.

Bővebbet a halászhomoki ispánságnál Sárospatak mellett.

MIHALOVITS féle
Harmat-Crème

Arcszépítő kenőcs.

A Harmat-Crème a legjobb arcszépítő s kézbőr-ápoló kenőcs, mely üdév, puhává, fehérré teszi az arcz bőrt.

A Harmat-Crème sem olmot, sem higanyt nem tartalmaz s teljesen ártalmatlan hatású.

A Harmat-Crème nappal is használható, miután nem zsíros s a poudert jól állja.

A Harmat Crème nem teszi fényessé az arcot s fehériti a bőrt.

A Harmat-Crème kiváló jó hatású mindennemű bőrbajoknál; pattanások s miteserek (bőr-átkák) elmulasztására, napégette s szélkifujta arcznál, s kéznél.

A Harmat-Crème teljesen szirtalan, habszerű, jó illatú arczkenőcs egy tégelyének ára **egy korona.**

A Harmat Sz ppan, mely a Crème hatását fokozza, darabonként **35 kr.**

Főraktár a készítő MIHALOVITS I. gyógy-szerészénel Debreczenben.

Kapható:
Widder Gyula gyógyszer-tárában, S.-A.-Ujhely

Kérje
The Continental
a **Bodega Company.**
oilághírű spanyol és portugál borait

Sherry
Portbor
Malaga
Madeira
Tarragona stb.

Kaphatók az összes finomabb fűszer és csémege kereskedésekben, valamint poharanként az előkelőbb szállodák, kávéházak és vendéglőkben.

Saját fiók: **Budapest**
IV Kossuth-Lajos és Ujvilág utca sarkán, a Genyri-Casinoval szemben.

esakis.

10 0, 1021 és 1029/98. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1898. évi V. II. 725, 726, 728, 739 és 741/1. számú végzése következtében Székely Elek, Dr. Haas Bernát és Dr. Kellner Soma ügyvéd által képviselt Klein Bernát, Teutelbaum Leib és Ehrman Henrik javára Schleiffr Mihály helybeli lakos ellen 851 frt 85 kr. s jár. erejéig 1898. évi szept. hó 7. 8. és 11-én fogatosított biztosítási végrehajtás útján lefoglalt és 1708 frt 94 kr-ra becsült rövid árucikknek, átványok, házi butorok és aktívkövetelésekből álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. bíróság 1898. évi V. II. 725. sz. végzése folytán 851 frt 85 kr. tőkekövetelés ennek esedékessé vált 5% kamatai és eddig össz. sen 88 frt 04 kr-ban bíróság már megállapított költségek erejéig helyben alperes üzlethelyiségében és lakásán leendő eszközlésére 1898. évi november hó 9. napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becserőn alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elővezetendő ingóságokat mások is le-és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §. értelmében ezek javára is fogatosítottatni fog.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1898. évi okt. hó 21. napján.

Tomasovszky Lajos,
kir. bír. végrehajtó.

Szép és olcsó virág!

Nagyszabásu kertemben s számos üvegházaimban folyton annyi friss és válogatott fajú virággal rendelkezem, hogy képes vagyok bármely megrendelésnek pontosan megfelelni.

Menyasszonyi csokrok finom papir vagy selyem tartóban 1 frttől 8 frtig és feljebb. — A menyasszonyi csokrok a legszebb illatos narancs, rózsza, kamélia, gyöngyvirág, szegfű stb. fehér virágokból, mirtus füzérekkel lesznek kötve.

Eljegyzési, bál, utazó s alkalmi csokrok papir vagy selyem tartóban 1 frttől 8 frtig.

Mellcsokrok különféle alakban művészileg kötve 50 krtól 3 forintig.

Legyezők bála, estélyre a ruhához illő színben 2 frttől 5 forintig.

Koszorúk a legdiszesebb kivitelben 3 frttől 15 frtig.

Ajánlom továbbá dusan berendezett kertészetemet minden szakban létező bel- és külföldi **disznövényekben, virágokban**, ugymint: **camélia, rózsza, gyöngyvirág, szegfű, ibolya** hiazint stb. gazdag válfajokban.

Megrendeléseket úgy helyben, mint vidékre **gyorsan** és **pontosan** eszközölök.

Kiváló tisztelettel:

Moskovszky János,

S.-A.-Ujhely, Gyártelep-utca. mü- és kereskedelmi kertész.

Hirdetmény.

A b-szerdahelyi immunis homoki szőlőtelep részvénytársaság részvényesei által f. évi október hó 23-án tartott rendkívüli közgyűlésen a társaság alaptörvényének **60,000 koronára** való fölemelése és ezen fölemelés folytán 200 db. egyenkint 100 korona névértékű új részvény kibocsátása elhatározott.

A részvény-társaság jelenlegi részvényesei a nevökre irt minden egyes 200 kor. n. é. részvény után 1 db. 100 kor. névértékű új részvény megvásárlására elővételi joggal birnak.

Ezen elővételi jog érvényesítése iránti nyilatkozatok és a részvények ára *legkésőbb f. évi deczember hó 15-ig* küldendők be a társulat ezimére S.-a.-Ujhelybe. — Azon részvények pedig, melyekre az elővételi jog *f. évi deczember hó 15-ig* nem érvényesítették — az igazgatóság belátása szerint a társaság javára értékesítettetni fognak.

Az elővételi jog sem idegenre, sem pedig más részvényesre át nem ruházható.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1898. október 23-án.

A B.-SZERDAHELYI IMMUNIS HOMOKI
SZŐLŐTELEP RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
IGAZGATÓSÁGA.

Van szerencsém értesíteni, hogy a **WÄCHTER GYULA** esődtömögéhez tartozó

üveg, porcellán, majolika és diszmű árukat

megvettem és azokat mai naptól folytatólag

rendkívüli olcsó árban

árusítom.

Kérem ezen kitünő alkalmat felhasználni és be-
vásárolni.

Tisztelettel:

Szóllósy Sándor.

Eladó

a Sennyey Béla báró ur battányi
erdején **60 ezer 2 méteres** tölgyfa szőlőkaró.
Fölvilágosítást ad **Báthy Gedeon** urad.
számartó Battán u. p. Bély.

Vegyi ruhatisztító és selyem, szövet, gyapju-ruha festő-üzlet.

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy itt **S.-A.-Ujhelyben** **gőzerőre berendezett vegyi ruhatisztító, mü-, selyem- és kelmefestő üzletemben**

elvállalok tisztításra: fejtetlen és fejtett bál-, utcazi-, selyem-, plüsch-, szövet- és kreton-ruhákat bármily dus díszítéssel. — Továbbá uri- és női **öltönyöket:** egyenruhákat, bál belépőket, selyemkendőket, esipke-függönyöket, prémezett és himzett tárgyakat, gyermek-ruhákat, szallagot, nyakkendőt, keztyűt, és minden itt fel nem sorolt tárgyakat.

Gőz ruha festészetemet különösen ajánlom a közönség figyelmébe.
Festésre minden megunt színű, vagy színét hagyott női- és férfi ruhákat a volt eredeti színben, vagy a legdivatosabb színekben. Bolti minta után csakis tiszta világos színű szövetek alkalmasak. A férfi ruhák fejtetlen, a női ruhák szétfejtve, mivel így a kívánt szín tökéletesen elérhető.

Alkalmi ruha kívánatra a legrövidebb idő alatt tisztítatik. — Festésre adandó tárgyak 8 nap alatt festetnek.

Ajánlom továbbá téli-ruhák festését, u. m. télifelőltök, köpenyek, női gallérok stb., melyek szép kivitelben és gyorsan eszközöltetnek.

Vidéki megbízásokat posta-utánvétellel a legpontosabban teljesítek.

Magamat becses pártfogásába ajánlva maradtam
Főüzlet és nagyműhelyem: **S.-A.-Ujhely,** Kazinczy-u. 508. sz.
a kereskedelmi bankkal szemben.

Felvételi üzlethelyiségek:

Kassa, fő-utca 46 (Vitézfőle házban.)
Munkács, fő-utca 34 szám.

ÁR J E G Y Z É K.

Vegyitisztítási árak:

	frt kr.	frt kr.
1 egész női ruha derékkal nagyság szerint	1.60	2.—
1 szövet ruhaalj	—70	1.20
1 szövet derék	—50	—70
1 szövet blouz	—80	1.20
1 selyem blouz	1.20	1.80
1 selyem ruha sötét aljjal	1.80	3.—
1 egész selyem ruha derékkal	—20	1.—
1 asztal- vagy ágytakaró	—70	—40
1 kis selyem fejkendő	—20	—30
1 kis szövet fejkendő	—80	1.40
1 nagy selyemkendő	—60	1.—
1 berliner belépő	—15	—40
1 betét	—40	—60
1 napernyő	—40	—60
1 női kalap	—15	—30
1 pár glace-keztyű	—60	1.20
1 fehér muff vagy boár	—70	1.—
1 rövid női rok	1.—	1.40
1 hosszú női köpeny	1.—	1.40

	frt kr.	frt kr.
1 gallér	—60	—80
1 kötény bármilyen színű	—20	—30
1 fejszawl	—30	—50
1 nyakkendő	—10	—20
1 gyapju takaró	—60	1.20
1 világos öltöny	1.80	2.—
1 sötét öltöny	1.60	1.80
1 rok	—80	1.—
1 nadrág	—70	—80
1 szalon rok	1.—	1.20
1 egész szalon ruha	2.—	2.40
1 übereztiger	1.20	1.60
1 téli rok	1.20	1.80
1 tisztí nadrág	—70	—80
1 tisztí zubbony	—80	1.—
1 tisztí köpeny	1.—	1.20
1 tisztí zubbony	1.—	1.20
1 tisztí köpeny	1.20	1.80
1 öltöny diszmagyar ruha	2.40	3.—
1 pár csipke függöny	—60	1.—
1 pár szövet függöny	1.20	1.80
1 kg. butorszövet minőség szerint	—60	1.60

Szobafűtésre ajánlok szagtalan szalon-köszenet

házhoz szállítva **1 frt 20 krért.**

Nagyobb vételnél árengedmény.

Tisztelettel:

KLEIN GÉZA,

Papsor-utca.



Gyökeres furmint vessző eladás.

Az országos szőlőoltvány-telep részvénytársaság telepein 200.000 darab dus gyökérzetű

hegyaljai furmint vessző

eladó. Az ár ezrenként 10 frt. Csomagolás (ezrenként) vászonba 50 kr., ládába 1 frt 20 kr.

Előjegyzések már most elfogadtnak és öszszel az első dér után azonnal foganatosítottak.

Csak dus gyökérzetű és egészséges, erős hajtású példányok adatnak ki.

Arad, kiskörut 9.

ORSZÁGOS SZŐLŐOLTVÁNYTELEP
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.

Homoki szőlő telepítőknél igen fontos!



A cég 17 év óta áll fenn.

is elterjedt a hirt, amennyiben ma már sok nemes és vadoncz csemetét szállít Horvát-, Szlavonország, Bosznia, Cseh-, Morvaország, Galiczia, Bukovina, Stájerország Alsó- és Felső-Ausztria, valamint Szerbia, Bulgária, Románia és Németország részére. Nemesfa-állománya ezuttal 500.000 drb; vadoncz-állománya 8 millió. A cég évenként 4500-5000 rendelésként küld szállítványokat. A gyümölcsfa-iskola teljesen homok talajon létezik, azért, mert mint tesült s így az főként a homoki szőlőtelepítőknél kiveses háza tudva van, a homoktalajból kikérült fa a homokföldben éppen úgy, mint az agyagos, kövecses talajban, nemkülönbön a lapos és magas (hegyes) fekvésnél mindig biztosabban ered meg és fejlődik, mint az, mely agyagos iszaplerakódású vagy túlságosan kövérített talajban állítatik elő. A gyümölcs-fajok boldogult Bereczki Máté mezőkövesházi hírneves telepről valók. **Ugy magas dereku, valamint törpe csemeték megrendelhetők körte, alma, szilva, őszi barack, kajszinbarack, cseresznye, meggy, lasponya, birs, dió- és eperből.** Az 1-2-3-4 éves, gazdag gyökerű, fajhiteles, igen szép csemeték darabja azok erőssége szerint 15 krtól 40 krig. A 4-5 éves igen erős koronás sorfák dbja 45-50 kr. Nagyban vételnél az árak külön megállapodás tárgyát képezik. Fentirt gyümölcsfajokból táblaürítés folytán 1-2-3-4 éves selejtezett minőségű csemeték is kaphatók, erősség szerint 2-5-7-10-15 krtól, melyek gazdag gyökérzetüknek fogva főként nagyban telepítésekhez olcsóságuk folytán igen ajánlatosak. Fenti minőségű csemeték vadonczai is bármily számban és erősségben megrendelhetők a fentirt czégnél. A gazdag gyökérzetű vadonczok 1000-e azok erőssége szerint 5 frt 85 krtól 19 frtig terjed. — Nagyobb vételnél 5-10-15% engedmény. — Levél-czim:

UNGHVÁRY LÁSZLÓ gyümölcsfa-iskolája, CZEGLÉDEN.
!! Tessék árjegyzéket kérni !!

Kleinmann és Klein

— tölgy-, épület- és szerszámfa raktára —
S.-A.-Ujhely, Deák-uteza (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók
Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:
Kapu oszlopok 1 frttől 2 frt 50 krig.
Kerítés oszlopok 35 krtól 65 krig.

Ajánljuk kerékvártónknak **szerszámfákat, keréktalpak és küllőket; nyirfa és bükkfa rudakat,** ugyszintén nagy raktárt tartunk fűrészelt **tölgyfa** deszkákból.

25 frton felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

Az uszoda szomszédságában lévő volt Vályi-féle kertből építkezésre alkalmas **házhelyeket** adunk el, akár egészben, akár pedig parcellákra osztva 10 évi amortizáció mellett.

Kleinmann és Klein.

S.-A.-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” gyorsajtóján.

Legnagyobb nyeremény legszerencsésebb esetben

1.000,000

korona.

Az összes 50,000 nyeremény JEGYZEKE.

A legnagyobb nyeremény legszerencsésebb esetben

1.000,000 korona

A nyeremények részletes beosztása a következő:

	Korona
1 jutalom	600000
1 nyer. á	400000
1 " "	200000
2 " "	100000
1 " "	90000
1 " "	80000
1 " "	70000
2 " "	60000
1 " "	40000
5 " "	30000
1 " "	25000
7 " "	20000
3 " "	15000
31 " "	10000
67 " "	5000
3 " "	3000
432 " "	2000
763 " "	1000
1238 " "	500
90 " "	300
31700 " "	200

15650 á 170. 130. 100. 80. 40
összegeben **13.160,000**
50,000 nyer. és jut. melyek hat húzásban sorsoltnak ki.

A harmadik nagy magy. kir. osztály-sorsjáték nemsokára ismét kezdődik és

100,000 újból **50,000** sorsjegyre nyeremény

jut, vagyis az oldalt levő nyeremény-jegyzék szerint az **összes sorsjegyek fele feltétlenül nyerni fog.**

A nyerési esélyek tehát, mint más általánosan ismeretes, **óriásiak.**

Összesen tizenhárom millió 100 ezer koronát sorsolnak ki biztosan. A legnagyobb nyeremény legszerencsésebb esetben

egy millió korona.

Szíves mielőbbi megrendeléseknél **eredeti sorsjegyeket** a tervszerű **eredeti árban** és pedig:

egy egész I. oszt. ered. sorsj. 6.— frt.
> fél " " " " " 3.—
> negyed " " " " " 1 frt 50 kr.
> nyolcad " " " " " — 75 kr.

küldünk szét **utánvétellel**, vagy a **pénz előleges beküldése ellenében.**

A húzások után megküldjük tisztelt vevőinknek a hivatalos húzási jegyzéket, hivatalos tervezetek pedig díjtalanul állanak rendelkezésre. A húzások a magy. kir. kormány ellenőrzése mellett nyilvánosan történnek és azoknál mindenki megjelenhetik.

Kérjük a **rendelményeket** mielőbb, legkésőbb azonban

f. é. november hó 5-ig

hozzánk beküldeni.

Török A. és Társa

a m. kir. szab. osztálysorsjáték

főelárnsítói

Budapest V., Váci-körut 4 a.

Rendelőlevél levágandó. **Török A. és Tsa uraknak Budapest.**

Kérek részemre _____ I osztályu m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervszettel együtt küldeni.

Az összeget _____ frt { **utánvételezni kérem** } A nem tetsző törlendő.
{ **postautalvánnyal küldöm** }

Pontos czim.



Akar ön jó cognacot inni?

Kérjen mindig csak

TOKAJI COGNACOT
TOKAJ VAROS CZIMERÉVEL

(kigyós kereszt a hármas hegyen,)

mert különben értéktelen hamisítványt kap.

Valódi Tokaji Cognac kapható:

minden nagyobb fűszer- és csemege-kereskedésben és gyógyszerárban.

ELSŐ TOKAJI COGNACGYÁR
TOKAJ.

Főraktár: Nagy Ferencz, fűszer-, festék- és rövid-áru kereskedése S.-A.-Ujhely Rákóczi-uteza.

Sáto

EL
Ege
Féle
Neg
csa
Ké
Eg
A
gar

Ha
netébe
s elra
antik g
a műve
korát f
sem vo
ézés,
Va
totta a
nemzet
jónak.
zés kie
addig
kultivá
teni vi
volt; v
eszméj
hajland
zajuk
tengere
lami é
vajmi
jüket,
ápolásá
is oly
dálatta
Eg
is bám
pedig,
ragad
mely o
hajdani
igazi a
szikus
babérk
kintette
s hol
sükben
lelki é

Az áng

Az
államai
let-India
nyek fe
van fel
tartás s
hivatva
nyek fe
megkül
széket.
levő kü
magyar
nyos é
den tek
zája vol
valóság
Angliáb
litikai s
szék es
alapját

tanár, sá
katársun
gyar o
mikor az
is élethe
teljesiten